



جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
شورای عالی گسترش و برنامه‌ریزی آموزش عالی



برنامه‌درسی رشته

زبان و ادبیات اسپانیایی

SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE

مقطع کارشناسی



بر اساس مصوبه جلسه شماره شورای گسترش و برنامه‌ریزی آموزش عالی در تاریخ به تصویب رسید.



جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
شورای عالی گسترش و برنامه‌ریزی آموزش عالی



دانشگاه علامه طباطبائی

برنامه‌درسی رشته

زبان و ادبیات اسپانیایی

SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE

مقطع کارشناسی

تهیه‌کنندگان:

دکتر نجمه شبیری

دکتر فاطمه بیات فر

عضو هیات علمی دانشگاه علامه طباطبائی

دکتری زبان و ادبیات فارسی از دانشگاه علامه طباطبائی

جدول تغییرات

ردیف	در برنامه قبلی / تعداد واحد	در برنامه بازنگری شده / تعداد واحد
۱.	اسپانیایی پایه / ۴	_____
۲.	گفت و شنود ۱ / ۴	مهارت شنیداری - گفتاری (پایه) / ۴
۳.	گفت و شنود ۲ / ۴	مهارت شنیداری - گفتاری (میانی) / ۴
۴.	گفت و شنود ۳ / ۴	مهارت شنیداری - گفتاری (پیشرفته) / ۴
۵.	خواندن و درک مفاهیم ۱ / ۴	درک متن (پایه) / ۴
۶.	خواندن و درک مفاهیم ۲ / ۴	درک متن (میانی) / ۴
۷.	خواندن و درک مفاهیم ۳ / ۴	_____
۸.	دستور و انشا ۱ / ۴	دستور زبان (پایه) / ۴
۹.	دستور و انشا ۲ / ۴	دستور زبان (میانی) / ۴
۱۰.	دستور و انشا ۳ / ۴	دستور زبان (پیشرفته) / ۲
۱۱.	نگارش مقدماتی / ۴	نگارش (پایه) / ۴
۱۲.	نگارش متوسط / ۴	نگارش (میانی) / ۲
۱۳.	نگارش پیشرفته / ۴	نگارش (پیشرفته) / ۲
۱۴.	اصول و روش ترجمه / ۲	مبانی ترجمه / ۲
۱۵.	فنون ترجمه / ۲	_____
۱۶.	ترجمه پیشرفته / ۴	ترجمه متون ادبی / ۴
۱۷.	ترجمه انواع متون تخصصی / ۲	ترجمه اسناد و مدارک و تنظیم قرارداد / ۲
۱۸.	ترجمه رسانه / ۴	ترجمه و نگارش متون رسانه‌ای / ۲
۱۹.	ترجمه گفتاری و شنیداری / ۴	ترجمه سمعی و بصری / ۴
۲۰.	ترجمه شفاهی ۱ / ۴	ترجمه شفاهی (از اسپانیایی به فارسی) / ۴
۲۱.	ترجمه شفاهی ۲ / ۴	ترجمه شفاهی (از فارسی به اسپانیایی) / ۴
۲۲.	ادبیات اسپانیایی ۱ / ۲	ادبیات قرون وسطی تا رنسانس / ۲
۲۳.	ادبیات اسپانیایی ۲ / ۲	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹ / ۲
۲۴.	ادبیات اسپانیایی ۳ / ۲	ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا / ۲
۲۵.	ادبیات معاصر اسپانیا / ۲	ادبیات پس از جنگ داخلی / ۲
۲۶.	ادبیات آمریکای لاتین / ۴	ادبیات آمریکای لاتین / ۴
۲۷.	تحلیل متون ادبی / ۴	تحلیل متون ادبی / ۴
۲۸.	نمونه‌های نثر و شعر اسپانیا / ۲	نمونه‌های شعر اسپانیایی / ۲
۲۹.	فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان / ۲	فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان / ۲
۳۰.	تاریخ زبان اسپانیایی / ۴	تاریخ زبان اسپانیایی / ۴
۳۱.	روش تحقیق / ۲	روش تحقیق / ۲
۳۲.	پروژه / ۲	_____
۳۳.	تحلیل دستوری / ۴	تحلیل دستوری / ۲
۳۴.	بیان شفاهی / ۲	بیان شفاهی داستان / ۲
۳۵.	اصطلاحات زبان اسپانیایی / ۲	اصطلاحات زبان اسپانیایی / ۲

کارشناسی زبان و ادبیات اسپانیایی / ۵

مکاتب ادبی / ۲	مکاتب ادبی / ۲	.۳۶
زبانشناسی / ۲	زبانشناسی عمومی / ۲	.۳۷
_____	زبان دوم / ۱	.۳۸
_____	زبان دوم / ۲	.۳۹
نمونه‌های نثر اسپانیایی / ۲	_____	.۴۰
ادبیات و هنر اسلامی در اسپانیا / ۲	_____	.۴۱
مکالمه موضوعی / ۲	_____	.۴۲
مبانی ادبیات تطبیقی / ۲	_____	.۴۳
اصول و روش تدریس زبان / ۲	_____	.۴۴
روش‌های آموزش مهارت‌های زبان / ۲	_____	.۴۵
آشنایی با ارزشیابی و آزمون‌سازی زبان / ۲	_____	.۴۶
نظریه‌های نقد ادبی / ۲	_____	.۴۷
اسپانیایی برای راهنمایان گردشگری / ۲	_____	.۴۸
تاریخ سیاسی اسپانیا / ۲	_____	.۴۹

فصل اول

مشخصات کلی برنامه درسی

الف) مقدمه

برای به روز شدن برنامه‌ی درسی قبلی مبنی بر رشته‌ی زبان و ادبیات اسپانیایی (Spanish language and literature) با حفظ عنوان قبلی، دروس تخصصی اجباری و اختیاری مورد بررسی قرار گرفته و بر پایه‌ی دروس این رشته در دانشگاه‌های معتبر جهان و بر پایه‌ی نیاز جمهوری اسلامی ایران به روزرسانی میشود.

ب) مشخصات کلی، تعریف و اهداف

رشته زبان و ادبیات اسپانیایی در مقطع کارشناسی در ترم‌های اولیه شامل دروسی جهت آموزش مهارت‌های شنیداری، گفتاری، نوشتاری و خوانداری است (دروس پایه). در ترم‌های بالاتر جهت تقویت این مهارت‌ها، دروسی دیگر که شامل سطوح پیشرفته‌ی مهارت‌های زبانی است گنجانده شده است (دروس تخصصی) و علاوه بر دروس عمومی، دروسی با موضوع‌های فرهنگ و هنر اسپانیا، اسپانیای مسلمان، بیان شفاهی و آواشناسی برای علاقمندان در هر حیطه ارائه شده است. این دروس با توجه به نیاز دانشجویان بعد از فارغ التحصیلی و به منظور کمک به ایشان برای جذب در بازار کارهایی چون خبرنگاری، گویندگی، راهنمای تور، تدریس، شغل آزاد و ... در سرفصل رشته‌ی زبان و ادبیات اسپانیایی قرار داده شده است.

اهداف کلی آموزش زبان و ادبیات اسپانیایی عبارتند از:

- شناخت صحیح و کامل زبان، فرهنگ و ادبیات کشور اسپانیا به منظور فراهم کردن بستر مناسب برای تعامل سازنده و آگاهانه بین دو کشور به منظور تبادل دیدگاه‌ها و دستاوردهای علمی در حوزه زبان، آموزش زبان، ادبیات و ترجمه.
- درک ادبیات مهم قرن بیستم از جمله رئالیسم، اولترائیسم و مدرنیسم.
- آشنایی با زبان کشورهای پیشرو در مبارزات ضد امپریالیستی جهان.

پ) ضرورت و اهمیت

زبان اسپانیایی با بیش از ۵۰۰ میلیون نفر متکلم در جهان و به عنوان دومین زبان رسمی سازمان ملل از اهمیت سیاسی، اجتماعی و ادبی منحصر به فردی در جهان برخوردار است. این زبان به واسطه‌ی گستردگی‌اش در ۲۱ کشور جهان و ارائه‌ی ادبیاتی ضد استعماری با تشکیل "گروه ادبی بوم" خاستگاه تازه‌ای در ادبیات جهان برای خویش به ارمغان آورد.

کشور اسپانیا به عنوان کشور مادر زبان اسپانیایی و به عبارتی دقیق‌تر کاستیلی، با سفر کریستف کلمب در سال ۱۴۹۲ به قاره‌ی ناشناخته‌ای که به گمانش هند بود، به قلب امریکای لاتین رسید. سپس این زبان توسط گروه غالب و فاتح آن سرزمین تازه کشف شده به تمامی آن منطقه انتقال یافت و پس از آن زبانهای بومی کم‌کم جای خویش را به آنچه از اسپانیا رسیده بود سپردند. بی‌تردید تلفیق زبان تازه رسیده با گویشهای مختلف و فرهنگ اقوام مختلف در هر یک از ۲۰ کشور، فرهنگ جدیدی را ایجاد کرد که با سبقه‌ی تاریخی اقوامی چون "مایاها"، "آزتکها" و "اینکاها" در هم آمیخته و تعریف فرهنگی تازه به جهان ارائه کرد.

ادامه‌ی این همزیستی‌ها و تسلط هرچه بیشتر اسپانیا بر این قاره موجب تقویت زبانی شد که امروزه بیش از ۵۰۰ میلیون نفر متکلم دارد. اهمیت این زبان علاوه بر ۲۰ کشور اسپانیایی زبان، برای جمهوری اسلامی ایران به دلیل ادبیات و حرکتهای ضد استعماریش از ویژگی خاصی برخوردار است.

مدرسه عالی ترجمه سابق، نخستین مرکز دولتی بوده است که در سال ۱۳۴۵ سرفصلی را تحت عنوان زبان اسپانیایی ارائه داده و بانی ایجاد دوره‌ی کارشناسی زبان اسپانیایی می‌شود. آن سرفصل تا سال ۱۳۶۹ به عنوان تنها برنامه مدون در سه مرکز دانشگاهی تدریس می‌شد، اما جهان معاصر و فضای کار بین‌المللی نیازها و فرصت‌های نوینی پدید آورده است که باید مابه‌ازایی بیرونی برای آن تعریف شود. اصلی‌ترین مرجع برای تعریف این مابه‌ازای بیرونی مسلماً مراکز دانشگاهی و بخصوص دانشگاه علامه طباطبائی به عنوان پیشگام علوم انسانی و بخصوص زبان اسپانیایی در کشور است. نظر به اینکه برنامه‌ی تدریس شده تا سال ۱۳۶۹ توانایی پاسخگویی به این نیازها را نداشت و با توجه به سایر نکات مذکور بر آن شدیم تا رشته‌ی زبان اسپانیایی را به زبان و ادبیات اسپانیایی در مقطع کارشناسی تغییر داده و سرفصل جدیدی بر پایه‌ی علم و تجربه‌ی سالیان و متناسب با نیاز کار را جایگزین سرفصل قبلی نماییم.

برای انجام این مهم سرفصل زبان و ادبیات اسپانیایی که توسط وزارت علوم و فناوری به تصویب رسیده بود را مبنا قرار داده و با توجه به آن، با مشورت متخصصان و نگاه به نیازهای واقعی جامعه تغییراتی در آن اعمال نمودیم تا متناسب با هدف دانشگاه علامه طباطبائی در آموزش و پژوهش باشد.

ت) تعداد و نوع واحدهای درسی

جدول (۱) - توزیع واحدها

تعداد واحد	نوع دروس
۲۲	دروس عمومی
۲۴	دروس پایه
۸۲	دروس تخصصی الزامی
*۲۰	دروس تخصصی اختیاری
ندارد	رساله / پایان‌نامه
۱۴۰	جمع

* از بین دروس ارائه شده در جدول دروس اختیاری گذراندن ۱۲ واحد به تشخیص گروه الزامی است.

ث) مهارت، توانمندی و شایستگی دانش‌آموختگان

دروس مرتبط	مهارت‌ها، شایستگی‌ها و توانمندی‌های ویژه
- میانی ترجمه - ترجمه شفاهی (از اسپانیایی به فارسی) - ترجمه شفاهی (از فارسی به اسپانیایی) - ترجمه متون ادبی - ترجمه سمعی و بصری - ترجمه و نگارش متون رسانه‌ای - ترجمه اسناد و مدارک و تنظیم قرارداد - اصطلاحات زبان اسپانیایی	مترجمی (کتبی / محاوره)
- اصول و روش تدریس زبان - روش‌های آموزش مهارت‌های زبان	مدرس زبان اسپانیایی (زبان / ادبیات)

<ul style="list-style-type: none"> - آشنایی با ارزشیابی و آزمون سازی زبان - اصطلاحات زبان اسپانیایی - تحلیل دستوری - زبانشناسی - فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان - آوا شناسی و آوانگاری - ادبیات و هنر اسلامی در اسپانیا - تاریخ زبان اسپانیایی - ادبیات قرون وسطی تا رنسانس - ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹ - ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا - ادبیات پس از جنگ داخلی - ادبیات آمریکای لاتین - تحلیل متون ادبی - نمونه های شعر اسپانیایی - نمونه های نثر اسپانیایی - نظریه های نقد ادبی - مکاتب ادبی - رمان - تئاتر 	
<ul style="list-style-type: none"> - اصطلاحات زبان اسپانیایی - فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان - بیان شفاهی داستان - تاریخ سیاسی اسپانیا - سینمای کشورهای اسپانیایی زبان 	<p>روزنامه نگاری (تحریر / خبرنگاری / مجری / گویندگی)</p>
<ul style="list-style-type: none"> - تاریخ زبان اسپانیایی - اصطلاحات زبان اسپانیایی - اسپانیایی برای راهنمایان گردشگری - فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان - اسپانیایی مسلمان (آندالس) - بیان شفاهی داستان - تاریخ سیاسی اسپانیا 	<p>توریسم (راهنمای توریستی / هتلداری)</p>
<ul style="list-style-type: none"> - درک متن (پایه) - درک متن (میانی) - مهارت شنیداری-گفتاری (پایه) - مهارت شنیداری-گفتاری (میانی) - مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته) - دستور زبان (پایه) - دستور زبان (میانی) - دستور زبان (پیشرفته) - نگارش (پایه) - نگارش (میانی) - نگارش (پیشرفته) 	<p>روابط عمومی (منشی گری / اشتغال در مراکز خصوصی یا دولتی)</p>

<ul style="list-style-type: none"> - مکالمه موضوعی - ترجمه اسناد و مدارک و تنظیم قرارداد - بیان شفاهی داستان 	
<ul style="list-style-type: none"> - روش تحقیق 	ادامه تحصیل در مقاطع بالاتر (کارشناسی ارشد و دکتری)
دروس مرتبط	مهارت‌ها، شایستگی‌ها و توانمندی‌های عمومی
<ul style="list-style-type: none"> - زبانشناسی - آواشناسی و آوانگاری 	- آشنایی با مفهوم عمومی زبان
<ul style="list-style-type: none"> - تاریخ زبان اسپانیایی - تاریخ سیاسی اسپانیا - فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان 	- آشنایی با تاریخ کشورهای اسپانیایی زبان
<ul style="list-style-type: none"> - ادبیات و هنر اسلامی در اسپانیا - ادبیات قرون وسطی تا رنسانس - ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹ - ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا - ادبیات پس از جنگ داخلی - ادبیات آمریکای لاتین - تحلیل متون ادبی - نمونه های شعر اسپانیایی - نمونه های نثر اسپانیایی - نظریه های نقد ادبی - مکاتب ادبی - رمان - تئاتر 	- آشنایی با ادبیات کشورهای اسپانیایی زبان
<ul style="list-style-type: none"> - رمان - تئاتر 	- آشنایی با هنر کشورهای اسپانیایی زبان

ج) شرایط و ضوابط ورود به دوره

پذیرش دانشجویان در این دوره طبق ضوابط و مصوبات وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و براساس نتایج آزمون سراسری سازمان سنجش کشور (گروه آزمایشی زبان) است.

فصل دوم

جدول عناوین و مشخصات دروس

جدول (۱) - جدول کلی واحدهای درسی رشته زبان و ادبیات اسپانیایی مقطع کارشناسی

جمع واحدهای درسی	نوع واحدهای درسی					طول دوره تحصیلی
	پایان نامه	تخصصی اختیاری	تخصصی الزامی	پایه	عمومی	
۱۴۰	---	۲۰	۸۲	۲۴	۲۲	۴ سال

نکته: ساعت آموزش برای هر واحد نظری ۱۶ ساعت، عملی ۳۲ ساعت، کارگاهی ۴۸ ساعت و کار آموزشی (کارورزی) ۶۴ ساعت است.

جدول (۲) - عنوان و مشخصات کلی دروس پایه

پیش نیاز / هم نیاز	تعداد ساعات		نوع واحد			تعداد واحد	عنوان درس به زبان اسپانیایی	عنوان درس به زبان فارسی	ردیف
	عملی	نظری	نظری - عملی	عملی	نظری				
_____	۰	۶۴			•	۴	Gramática de la lengua (Elemental)	دستور زبان (پایه)	۱.
دستور زبان (پایه)	۰	۶۴			•	۴	Redacción (Elemental)	نگارش (پایه)	۲.
_____	۳۲	۳۲	•			۴	Habilidad auditiva-habla (Elemental)	مهارت شنیداری-گفتاری (پایه)	۳.
مهارت شنیداری-گفتاری (پایه)	۳۲	۳۲	•			۴	Habilidad auditiva-habla (Intermedio)	مهارت شنیداری-گفتاری (میانی)	۴.
_____	۰	۶۴			•	۴	Comprensión del texto (Elemental)	درک متن (پایه)	۵.
درک متن (پایه)	۰	۶۴			•	۴	Comprensión del texto (Intermedio)	درک متن (میانی)	۶.

جدول (۳) - عنوان و مشخصات کلی دروس تخصصی

نام گرایش	ردیف	عنوان درس به زبان فارسی	عنوان درس به زبان اسپانیایی	تعداد واحد	نوع واحد			تعداد ساعات		پیش نیاز / هم نیاز
					نظری	عملی	نظری - عملی	نظری	عملی	
	۱.	دستور زبان (میانی)	Gramática (intermedia)	۴	۰			۶۴	۰	دستور پایه
	۲.	دستور زبان (پیشرفته)	Gramática (progresiva)	۲	۰			۳۲	۰	دستور میانی
	۳.	تحلیل دستوری	Sintaxis	۲	۰			۳۲	۰	دستور پیشرفته
	۴.	نگارش (میانی)	Redacción (intermedia)	۲	۰			۳۲	۰	نگارش پایه
	۵.	نگارش (پیشرفته)	Redacción (progresiva)	۲	۰			۳۲	۰	نگارش میانی
	۶.	مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)	Habilidad auditiva-habla (progresiva)	۴	۰			۳۲	۳۲	مهارت شنیداری-گفتاری (میانی)
	۷.	مکالمه موضوعی	Conversación temática	۲	۰			۳۲	۰	مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)
	۸.	مبانی ترجمه	Fundamentos de la traducción	۲	۰			۳۲	۰	نگارش پایه
	۹.	ترجمه شفاهی (از اسپانیایی به فارسی)	Interpretación oral (del español al persa)	۴	۰			۳۲	۳۲	نگارش میانی
	۱۰.	ترجمه شفاهی (از فارسی به اسپانیایی)	Interpretación oral (del persa al español)	۴	۰			۳۲	۳۲	ترجمه شفاهی (از اسپانیایی به فارسی)
	۱۱.	ترجمه متون ادبی	Traducción de textos literarios	۴	۰			۶۴	۰	ترجمه شفاهی

(از فارسی به اسپانیایی)									
مبانی ترجمه	۰	۶۴			۰	۴	Traducción audiovisual	ترجمه سمعی و بصری	۱۲.
مبانی ترجمه	۰	۳۲			۰	۲	Traducción y redacción de textos de Prensa	ترجمه و نگارش متون رسانه ای	۱۳.
مبانی ترجمه	۰	۳۲			۰	۲	Traducción de documentos oficiales y redacción (confección) de contratos	ترجمه استاد و مدارک و تنظیم قرارداد	۱۴.
دستور پیشرفته	۰	۳۲			۰	۲	Literatura y arte islámico en España	ادبیات و هنر اسلامی در اسپانیا	۱۵.
ادبیات قرون ۱۹ تا ۲۰	۰	۶۴			۰	۴	Historia de la lengua española	تاریخ زبان اسپانیایی	۱۶.
مبانی ترجمه	۰	۳۲			۰	۲	Expresiones Idiomáticas del español	اصطلاحات زبان اسپانیایی	۱۷.
نگارش پیشرفته	۰	۳۲			۰	۲	Literatura Edad media y renacimiento	ادبیات قرون وسطی تا رنسانس	۱۸.
ادبیات قرون وسطی تا رنسانس	۰	۳۲			۰	۲	Literatura siglos XVI -XIX	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹	۱۹.
ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹	۰	۳۲			۰	۲	Literatura Siglos XIX hasta la preguerra	ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا	۲۰.
ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا	۰	۳۲			۰	۲	Literatura posguerra	ادبیات پس از جنگ داخلی	۲۱.
ادبیات پس از جنگ داخلی	۰	۶۴			۰	۴	Literatura de América Latina	ادبیات آمریکای لاتین	۲۲.
ادبیات پس از جنگ داخلی	۰	۶۴			۰	۴	Análisis de textos literarios	تحلیل متون ادبی	۲۳.

۲۴.	نمونه های شعر اسپانیایی	Muestras de poesía española	۲	۰	۳۲	۰	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹
۲۵.	نمونه های نثر اسپانیایی	Muestras de prosa españolas	۲	۰	۳۲	۰	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹
۲۶.	مبانی ادبیات تطبیقی	Principles of comparative literature	۲	۰	۳۲	۰	نگارش (میانی)
۲۷.	اصول و روش تدریس زبان	Metodología de la enseñanza de la lengua	۲	۰	۳۲	۰	_____
۲۸.	روش های آموزش مهارت های زبان	Principios de las habilidades de la lengua	۲	۰	۳۲	۰	اصول و روش تدریس زبان
۲۹.	آشنایی با ارزشیابی و آزمون سازی زبان	Familiaridad con la evaluación y las pruebas de idioma	۲	۰	۳۲	۰	روش های آموزش مهارت های زبان
۳۰.	نظریه های نقد ادبی	Crítica literaria	۲	۰	۳۲	۰	_____
۳۱.	روش تحقیق	Metodología de la Investigación	۲	۰	۳۲	۰	نگارش پیشرفته
۳۲.	اسپانیایی برای راهنمایان گردشگری	Español como guía turística	۲	۰	۳۲	۰	درک متن میانی

جدول (۴) - عنوان و مشخصات کلی دروس اختیاری

پیش نیاز / هم نیاز	تعداد ساعات		نوع واحد			تعداد واحد	عنوان درس به زبان اسپانیایی	عنوان درس به زبان فارسی	ردیف	نام گرایش
	عملی	نظری	نظری - عملی	عملی	نظری					
مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)	۰	۳۲			۰	۲	Cultura del mundo hispánico	فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان	۰۱	
_____	۰	۳۲			۰	۲	España Musulmana (Al-Ándalus)	اسپانیای مسلمان (آندلس)	۰۲	
مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)	۰	۳۲			۰	۲	del Interpretación oral cuento	بیان شفاهی داستان	۰۳	
_____	۰	۳۲			۰	۲	Lingüística general	زبانشناسی	۰۴	
ادبیات قرون وسطی تا رنسانس	۰	۳۲			۰	۲	Historia política de España	تاریخ سیاسی اسپانیا	۰۵	
_____	۰	۳۲			۰	۲	Escuelas literarias	مکاتب ادبی	۰۶	
دستور پیشرفته	۰	۳۲			۰	۲	Fonética y fonología	آواشناسی و آوانگاری	۰۷	
ادبیات قرون وسطی تا رنسانس	۰	۳۲			۰	۲	Cine del mundo hispano	سینمای کشورهای اسپانیایی زبان	۰۸	
_____	۰	۳۲			۰	۲	Novela	رمان	۰۹	
_____	۰	۳۲			۰	۲	Arte dramático	تئاتر	۰۱۰	

فصل سوم

ویژگی‌های دروس

عنوان درس به فارسی: دستور زبان (پایه)		عنوان درس به انگلیسی: Grammar (Elementary)	
نوع درس و واحد			
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input checked="" type="checkbox"/> پایه	_____	دروس پیش نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	دروس هم نیاز:
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری		تعداد واحد: ۴
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه		تعداد ساعت: ۶۴

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با مبانی ابتدایی دستور زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با چارچوب کلی و پایه‌ی دستور زبان اسپانیایی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با دو حالت مذکر و مؤنث
- آشنایی با اسامی مفرد و جمع
- حروف تعریف
- ضامیر فاعلی، مفعولی، ملکی و انعکاسی.
- آشنایی با افعال بی قاعده.
- آشنایی با نوع ترکیب دو جمله با یکدیگر.
- آشنایی با وجه اخباری و التزامی.
- حل تمرین در زمان اخباری.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- استفاده از کتب معتبر و مرتبط با دستور زبان اسپانیایی و حل تمرین مداوم در کلاس و به صورت کار در منزل توسط دانشجو.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۱۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۹۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- گرامر زبان اسپانیایی. نجمه شبیری. نشر مرنديز. مشهد. ۱۳۷۲

- Gramática Elemental A1-A2. Concha Moreno García. ANAYA. Madrid. 2007.

- Gramática de uso del español. Teoría y práctica A1-B2. Luis Aragonés Fernández y Ramón Palencia. SM. Madrid. 2005

عنوان درس به فارسی: نگارش (پایه)		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Composition (Elementary)	عنوان درس به انگلیسی:	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input checked="" type="checkbox"/> پایه	دروس پیش‌نیاز:	
<input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	دروس هم‌نیاز:	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	تعداد واحد:	۴
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه	تعداد ساعت:	۶۴

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آماده‌سازی دانشجویان برای نوشتار صحیح زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با روش صحیح نوشتار در زبان اسپانیایی و یادگیری مبانی اولیه‌ی نگارش به این زبان.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- اصول نگارش در سطح جمله‌نویسی.
- اصول نوشتار (رسم الخط) صحیح در زبان اسپانیایی.
- نوشتار پاراگراف.
- ساده نویسی یک متن با استفاده از واژگان مترادف و متضاد.
- توصیف توضیحی و نقلی با استناد به قواعد دستوری ارائه شده در کلاس‌های دستور.
- آموزش اکسان گذاری.
- آموزش اتصال صحیح جملات و بندها با استفاده از واژگان مرتبط.
- نحوه‌ی صحیح آغاز و پایان بندی در یک متن ساده.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس با استناد و الگوبرداری از متون اسپانیایی که زبان ساده‌ای دارند و تمرین مداوم نوشتار از طرف دانشجویان در طول زمان کلاس و به صورت تمرین در منزل.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۳۰ درصد
آزمون پایان نیم‌سال ۷۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Perdón, imposible. Guía para una puntuación más rica y consciente.* RBA Libros. Madrid. 2005.
- *Ortografía básica de la lengua española.* Real Academia Española. Espasa. Barcelona. 2012.
- *Gramática en contexto. Curso de gramática para comunicar.* Claudia Jacobi, Enrique Melone, Lorena Menón. Edelsa. Madrid. 2011
- *Las 500 dudas más frecuentes del español.* Instituto Cervantes. Booket. Barcelona. 2016.

عنوان درس به فارسی: مهارت شنیداری-گفتاری (پایه)		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Listening-Speaking skill (Elementary)	عنوان درس به انگلیسی:	
<input type="checkbox"/> نظری	<input checked="" type="checkbox"/> پایه	_____	دروس پیش نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	دروس هم نیاز:
<input checked="" type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	_____	تعداد واحد: ۴
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	_____	تعداد ساعت: ۶۴

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با مبانی شنیداری و مکالمه در زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- توانایی دانشجو برای گفتن و شنیدن درست جملات ساده و برقراری ارتباط به وسیله زبان اسپانیایی در سطح مبتدی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- معرفی کردن خود
- دادن و گرفتن اطلاعات شخصی
- آشنایی با جملات پر کاربرد در کلاس درس
- آشنایی با لغات پر کاربرد و نام اشیاء موجود در یک کلاس درس
- صحبت کردن درباره ملیت‌ها
- صحبت کردن درباره علایق خود و دیگران
- توصیف ویژگی‌های ظاهری و اخلاقی اشخاص
- توصیف محیط

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- آموزش مکالمات ساده و عملی در حد گرامر آموخته شده توسط دانشجو.
- برقرار کردن دیالوگ بین دانشجویان
- تشکیل گروه‌های مختلف مکالمه و هدایت مکالمات و تصحیح آن‌ها توسط مدرس.
- ارائه لغات پایه برای محاوره روزمره
- ارائه اشتباهات دانشجویان به صورت کتبی از طرف مدرس به منظور مرتفع شدن آن‌ها
- گوش دادن به پادکست‌های مکالمه جهت آشنایی دانشجویان با فراز و فرود کلامی در جملات خبری، استفهامی و تعجبی.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۵۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۵۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Películas cortas y dibujos animados.

عنوان درس به فارسی:		مهارت شنیداری-گفتاری (میانی)	
عنوان درس به انگلیسی:	Listening-Speaking skill (Intermediate)	نوع درس و واحد	
دروس پیش نیاز:	مهارت شنیداری-گفتاری (پایه)	<input checked="" type="checkbox"/> پایه	<input type="checkbox"/> نظری
دروس هم نیاز:	_____	<input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	<input type="checkbox"/> عملی
تعداد واحد:	۴	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	<input checked="" type="checkbox"/> نظری-عملی
تعداد ساعت:	۶۴	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با مبانی شنیداری و مکالمه در زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- بالا بردن درک شنوایی دانشجو و آشنا نمودن وی با گویش‌های مختلف زبان اسپانیایی.
- دانشجو پس از طی درس فوق می‌بایستی قادر به فهم یک سخنرانی یا یک فایل شنیداری معمول و متداول باشد.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- گفتگو درباره المان‌های فرهنگی مختلف
- گفتگو درباره گذشته
- گفتگو درباره آینده و برنامه‌های آتی
- نقل قول مستقیم و غیر مستقیم
- روایت داستان‌های ساده
- گفتگو درباره آب و هوا
- طرز استفاده صحیح از افعال انعکاسی
- استفاده از جملات شرطی ساده

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- ارائه متون دارای سطوح مختلف از کتاب‌های درسی.
- گوش دادن به فایل‌های صوتی در سطح میانی.
- انتخاب موضوع هفتگی جهت گفتگو در هر جلسه.
- ارائه لغات جدید در رابطه با موضوع پیشنهادی هر جلسه از سوی مدرس.
- چند جلسه مکالمه با محوریت استفاده از وجه‌های شرطی و التزامی.
- ایجاد محیط‌های مکالمه‌ای جهت بالا بردن توانایی دانشجو.
- مدرس می‌بایست تمام نکات لازم را یادداشت کرده و پس از اتمام کار، نکات را به دانشجویان ارائه دهد.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۵۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۵۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Curso de español «Hola, ¿qué tal?» Producido por RTVE
- Prisma Continúa A2. Equipo Prisma (V.V.A.A.). Edinumen. Madrid. 2002.
- Podcasts

عنوان درس به فارسی:		درک متن (پایه)	
عنوان درس به انگلیسی:		Text comprehension (Elementary)	
دروس پیش نیاز:	_____	پایه <input checked="" type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۴	تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۶۴	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با متون اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- آموزش صحیح خواندن به زبان اسپانیایی
- آموزش تلفظ صحیح اکسون گذاری‌ها در زبان اسپانیایی
- آشنایی دانشجو با متون ساده اسپانیایی زبان و درک مفهوم آن‌ها.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- روخوانی از متون ساده و ابتدایی متناسب با مباحث تدریس شده در کلاس دستور زبان.
- استخراج لغات جدید از درون متن.
- مطرح کردن مترادف و متضاد برای کلمات جدید.
- شرح مشتقات برای کلمه‌های جدید.
- مطرح کردن سوالات درک مطلب توسط مدرس و پاسخگویی به سوالات توسط دانشجویان.
- مطرح کردن سوالات درک مطلب توسط دانشجویان و تبادل سوال و جواب‌ها بین ایشان.
- توضیح اهمیت اکسون گذاری در زبان اسپانیایی و مثال‌های مهم در این باره.
- خواندن داستان‌های ساده و کوتاه برای درک مفهوم و جریان کلی داستان.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- آشنایی با متون در موقعیت‌های مختلف: مکان‌ها، خرید، مراودات روزمره.
- معرفی کتاب یا متون مناسب از طرف مدرس.
- خواندن متون توسط استاد و دانشجویان با تکیه بر تلفظ درست.
- پرسش و پاسخ درباره متن به منظور درک مفاهیم آن.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادهای): در امتحان مدرس به خواندن دانشجو و درک مطلب آن همراه با آشنایی با لغات متضاد و مترادف نمره دهد.

از این رو امتحان می تواند شفاهی و کتبی توأمان باشد.

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۳۰ درصد

آزمون پایان نیم‌سال ۷۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Taller de comprensión lectora*. Pilar Núñez Delgado. OCTAEDRO. Barcelona. 2006
- *prisma A1*, Equipo Prisma (V.V.A.A.), 2002
- *El español de hoy*, H.Brugel, Décima edición, 1992
- *Aula A1*, Jaime Corpas, Eva García, Agustín Garmendia, 2016

عنوان درس به فارسی:		درک متن (میانی)	
عنوان درس به انگلیسی:	Text comprehension (Intermediate)	نوع درس و واحد	
دروس پیش‌نیاز:	درک متن (پایه)	<input checked="" type="checkbox"/> پایه	<input checked="" type="checkbox"/> نظری
دروس هم‌نیاز:	_____	<input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	<input type="checkbox"/> عملی
تعداد واحد:	۴	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	<input type="checkbox"/> نظری-عملی
تعداد ساعت:	۶۴	<input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با متون اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- دانشجو باید قادر به درک عبارات متون متوسط باشد.
- قادر به انتخاب اطلاعات از متون نسبتاً پیشرفته باشد.
- قادر به نقل روایت‌های کوتاه و ساده باشد.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- روخوانی از متون سطح متوسط متناسب با مباحث تدریس شده در کلاس دستور زبان.
- استخراج لغات جدید از درون متن.
- مطرح کردن مترادف و متضاد برای کلمات جدید.
- شرح مشتقات برای کلمه‌های جدید.
- مطرح کردن سوالات درک مطلب توسط مدرس و دانشجویان
- تلفظ درست کلکات
- تلفظ با اکسان درست

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- خواندن متون متوسط اسپانیایی.
- خواندن و درک داستان‌های کوتاه.
- خواندن متون توسط استاد و دانشجو با تکیه بر تلفظ صحیح.
- تصحیح تلفظ دانشجویان و آهنگ جمله‌های بیان شده.
- سوال و جواب درباره متن به منظور درک بیشتر آن.
- انجام تمرینات مربوط به لغات مشکل و معادل‌یابی.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی): در امتحان مدرس به خواندن دانشجو و درک مطلب آن همراه با آشنایی با لغات متضاد و مترادف نمره دهد. از این رو امتحان می‌تواند شفاهی و کتبی توأمان باشد.

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۷۰ درصد
آزمون پایان نیم‌سال ۳۰ درصد

(ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Taller de comprensión lectora*. Pilar Núñez Delgado. OCTAEDRO. Barcelona. 2006
- *Prisma A2*, Equipo Prisma (V.V.A.A.), 2002
- *El español de hoy*, H.Brugel, Décima edición, 1992
- *Aula A2*, Jaime Corpas, Eva García, Agustín Garmendia, 2016

عنوان درس به فارسی:		دستور زبان (میانی)	
عنوان درس به انگلیسی:		Grammar (Intermediate)	
دروس پیش‌نیاز:		دستور زبان (پایه)	
دروس هم‌نیاز:			
تعداد واحد:	۴	نوع درس و واحد	
تعداد ساعت:	۶۴	<input type="checkbox"/> پایه <input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی <input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری <input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- کسب مهارت دستور زبان اسپانیایی تا سطح نسبتاً پیشرفته.

اهداف ویژه:

- آشنایی بیشتر و اساسی‌تر دانشجویان با قواعد زبان اسپانیایی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- جمله اصلی و تبعی
- جمله اسمی
- جمله اسنادی
- جملاتی که دارای فاعل ظاهری هستند.
- جملات مقایسه‌ای.
- جملات کیفی (زمان، علت، نتیجه، هدف)
- معلوم و مجهول.
- کاربرد درست وجه التزامی

(ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- استفاده از کتب معتبر و مرتبط با دستور زبان اسپانیایی و حل تمرین مداوم در کلاس و به صورت کار در منزل توسط دانشجویان.

(ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۱۰ درصد
آزمون پایان نیم‌سال ۹۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- گرامر زبان اسپانیایی. نجمه شبیری. نشر مرنديز. مشهد. ۱۳۷۲

- *Gramática didáctica del español*. Leonardo Gómez Torrego. SM. Madrid. 2009.

- *Gramática de uso del español. Teoría y práctica A1-B2*. Luis Aragonés Fernández y Ramón Palencia. SM. Madrid. 2005

عنوان درس به فارسی: دستور زبان (پیشرفته)		عنوان درس به انگلیسی: Grammar (Advanced)	
نوع درس و واحد			
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	دستور زبان (میانی)	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۲	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- کسب مهارت دستور زبان اسپانیایی تا سطح پیشرفته.

اهداف ویژه:

- کسب مهارت نگارش در سطح نسبتاً پیشرفته طبق استانداردهای ساختار زبان اسپانیایی.
- آشنایی بیشتر و اساسی تر دانشجو با قواعد زبان اسپانیایی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- جمله اصلی و تبعی
- جملات مقایسه‌ای
- نحوه استفاده از ترکیبات فعلی
- نقل قول‌ها.
- افعال مرکب
- استفاده درست از حروف ربط
- استفاده صحیح از حروف اضافه
- استفاده صحیح از *para* و *por*

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- استفاده از کتب معتبر و مرتبط با دستور زبان اسپانیایی و حل تمرین مداوم در کلاس و به صورت کار در منزل توسط دانشجو.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۱۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۹۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- گرامر زبان اسپانیایی، نجمه شبیری، نشر مرنديز، مشهد، ۱۳۷۲

- *Gramática didáctica del español*. Leonardo Gómez Torrego. SM. Madrid. 2009.
- *Gramática de uso del español. Teoría y práctica A1-B2*. Luis Aragonés Fernández y Ramón Palencia. SM. Madrid. 2005
- *Nueva Gramática*, Real Academia, Madrid: 2015

عنوان درس به فارسی:		تحلیل دستوری	
عنوان درس به انگلیسی:		Syntax	
دروس پیش‌نیاز:	دستور زبان (پیشرفته)	نوع درس و واحد	
دروس هم‌نیاز:		<input type="checkbox"/> پایه	<input checked="" type="checkbox"/> نظری
تعداد واحد:	۲	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	<input type="checkbox"/> عملی
تعداد ساعت:	۳۲	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	<input type="checkbox"/> نظری-عملی
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		رساله / پایان‌نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی عمیق‌تر دانشجویان با دستور زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- ایجاد توانایی تشخیص بخش‌های مختلف این جمله در دانشجویان.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تفکیک و تشخیص نقش کلمات در جمله.
- تحلیل متون در سطوح مختلف.
- توانایی بازنویسی متون توسط دانشجو.
- تعیین نقش هر یک از ارکان جمله.
- توانایی تغییر جملات توسط دانشجو.
- توانایی دسته‌بندی کردن کلمات.
- توانایی تشخیص پیشوندها و پسوندها در کلمات مشتق شده.
- تحلیل دستوری جملات مختلف توسط دانشجو.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- استفاده از کتب معتبر و مرتبط با دستور زبان اسپانیایی و حل تمرین مداوم در کلاس و به صورت کار در منزل توسط دانشجو.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۱۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۹۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این در به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Análisis Gramatical: Teoría y Práctica, Ejercicios y Actividades de Aprendizaje. Guillermo Hernández. SGEL. Madrid. 2004.
- El análisis gramatical. Delmiro Antas. OCTAEDRO. Barcelona. 2007.
- Libros nuevos

عنوان درس به فارسی: نگارش (میانی)		عنوان درس به انگلیسی: Composition (Intermediate)	
نوع درس و واحد		نگارش (پایه)	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه		
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری		
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری		۲
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه		۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- توانمند سازی دانشجو برای نوشتار متون در سطح متوسط.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با روش صحیح نوشتار در زبان اسپانیایی و یادگیری نگارش در سطح متوسط به این زبان.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- ارائه راهکارهایی به دانشجو برای اینکه بتواند مطلبی در سطح متوسط را به گونه ای به زبان اسپانیایی بنویسد که برای خواننده‌ی معمولی قابل درک و فهم باشد.
- نوشتن نامه‌های ساده.
- نوشتن خاطرات و عقاید بدون اشتباهات فاحش گرامری.
- استفاده از متون معروف سطح متوسط برای آشنایی با شیوه‌ی نوشتار در زبان اسپانیایی و انتخاب متونی برای شبیه‌نویسی.
- پیاده کردن یادکست.
- نگارش متون عمومی در سطح متوسط.
- آموزش علامت‌گذاری نگارشی
- نحوه صحیح آغاز کردن و پایان دادن به یک متن در سطح متوسط

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس با استناد و الگوبرداری از متون اسپانیایی که زبان ساده‌ای دارند و تمرین مداوم نوشتار از طرف دانشجویان در طول زمان کلاس و به صورت تمرین در منزل.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۲۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۸۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Saber escribir. Instituto Cervantes. Aguilar. Madrid. 2006.

- *Perdón, imposible. Guía para una puntuación más rica y consciente.* RBA Libros. Madrid. 2005.
- *Ortografía básica de la lengua española.* Real Academia Española. Espasa. Barcelona. 2012.
- *Gramática en contexto. Curso de gramática para comunicar.* Claudia Jacobi, Enrique Melone, Lorena Menón. Edelsa. Madrid. 2011.
- *Las 500 dudas más frecuentes del español.* Instituto Cervantes. Booket. Barcelona. 2016.

عنوان درس به فارسی: نگارش (پیشرفته)		عنوان درس به انگلیسی: Composition (Advanced)	
نوع درس و واحد		نگارش (میانی)	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه		
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری		
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	تخصصی اختیاری		۲
	<input type="checkbox"/>		۳۲
	رساله / پایان نامه		

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آماده کردن دانشجویان برای نگارش به زبان اسپانیایی در سطوح مختلف مخصوصا پیشرفته.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با روش صحیح نوشتار در زبان اسپانیایی و یادگیری نگارش در سطح پیشرفته به این زبان.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تعیین سطح دانشجویان در زمینه نوشتن.
- آشنائی با برخی از آثار نویسندگان و سبک‌های نگارشی.
- بررسی نوع متن (توصیفی، نقلی، توضیحی و غیره)
- بررسی انشاء دانشجویان و تصحیح آن در کلاس.
- آشنایی با متون مذهبی
- آشنایی با متون ادبی
- آشنایی با متون خبری
- آشنایی با متون مستند

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس با استناد و الگوبرداری از متون اسپانیایی که زبان ساده‌ای دارند و تمرین مداوم نوشتار از طرف دانشجویان در طول زمان کلاس و به صورت تمرین در منزل.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۲۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۸۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

- *Saber escribir*. Instituto Cervantes. Aguilar. Madrid. 2006.
- *Perdón, imposible. Guía para una puntuación más rica y consciente*. RBA Libros. Madrid. 2005
- *Ortografía básica de la lengua española*. Real Academia Española. Espasa. Barcelona. 2012
- *La cocina de la escritura*. Daniel Cassany. Anagrama. Barcelona. Vigésima cuarta edición. 2016.
- *Las 500 dudas más frecuentes del español*. Instituto Cervantes. Booket. Barcelona. 2016.

عنوان درس به فارسی: مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Listening- Speaking skill (Advanced)	عنوان درس به انگلیسی:	
<input type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	مهارت شنیداری-گفتاری (میانی)	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۴	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۶۴	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با مبانی شنیداری و مکالمه در زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- افزایش توانایی دانشجو برای ورود به یک مکالمه در فضای واقعی و ارائه‌ی دلیل و پیشنهادات و رسیدن به یک نتیجه‌ی منطقی در مکالمات.
- توانایی درک فایل صوتی در سطح پیشرفته.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تمرین الگوهای متفاوت زبانی.
- گوش دادن به سخنرانی و انجام گفت و گوهایی پیرامون موضوع مورد بحث.
- انتخاب موضوع و ارائه لغات لازم از سوی مدرس برای گفتگو در هر کلاس درسی.
- تمرین و افزایش توان مکالمه‌ای از طریق گوش دادن و مکالمه در کلاس.
- تمرین عباراتی که دانشجو در طی کلاس دستور زبان فرا گرفته است.
- گوش دادن به پادکست با سطح پیشرفته.
- تشکیل گروه‌های دانشجویی در ارائه مشترک در موضوعات متضاد.
- معرفی یک فیلم از سوی استاد. هر دانشجو به عنوان کار کلاسی فیلم را ببیند و مختصر آن را بیان کند.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- ارائه متون دارای سطوح مختلف از کتاب‌های درسی.
- گوش دادن به فایل‌های صوتی در سطح پیشرفته.
- انتخاب موضوع هفتگی جهت گفتگو در هر جلسه.
- ارائه لغات جدید در رابطه با موضوع پیشنهادی هر جلسه از سوی مدرس.
- ایجاد محیط‌های مکالمه‌ای جهت بالا بردن توانایی دانشجو.
- مدرس می بایست تمام نکات لازم را یادداشت کرده و پس از اتمام کار، نکات را به دانشجویان ارائه دهد.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۳۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۷۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

(چ) فهرست منابع پیشنهادی: (۳ تا ۵ مورد را ذکر نمایید)

- Prisma Progresiva - B1. Equipo Prisma (V.V.A.A.). Edinumen. Madrid. 2002.

- Podcast

عنوان درس به فارسی:		مکالمه موضوعی	
عنوان درس به انگلیسی:		Thematic Conversation	
دروس پیش نیاز:	مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)	پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input checked="" type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۲	تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- ارتقا سطح گفت و گو.

اهداف ویژه:

- توانایی دانشجو برای صحبت کردن به طور کاملاً روان و بدون غلط‌های فاحش گرامری.

(پ) مباحث یا سرفصل‌ها: (۸ تا ۱۲ مورد را ذکر نمایید)

- ایراد سخنرانی در کلاس.
- گفت و گو با محوریت ادبی
- گفت و گو با محوریت هنری
- گفت و گو با محوریت تجاری
- گفت و گو با محوریت اقتصادی
- تمرین برای گوش دادن به حرف دیگری.
- بیان رای مخالف و به دست گرفتن رشته کلام.
- تمرین برای استفاده از اصطلاحات متداول در زبان.

(ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- معرفی یک فیلم برای کار در منزل و بحث و گفت و گو درباره شخصیت های فیلم در کلاس.
- اصلاح خطاهای زبانی، دستوری و آوایی دانشجویان توسط استاد.
- انتخاب موضوع هفتگی جهت گفتگو در هر جلسه.
- ارائه لغات جدید در رابطه با موضوع پیشنهادی هر جلسه از سوی مدرس.
- ایجاد محیط‌های مکالمه‌ای جهت بالا بردن توانایی دانشجو.
- مدرس می بایست تمام نکات لازم را یادداشت کرده و پس از اتمام کار، نکات را به دانشجویان ارائه دهد.

(ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۵۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۵۰ درصد

(ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این کلاس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- معرفی کتاب های مختلف داستان، فیلم، پادکست در زمینه های مختلف (منابع باز)
- فیلمهای کوتاه اعم از خبری، مستند تا نقد، تا بر پایه آن مکالمات صورت پذیرد.

عنوان درس به فارسی:		مبانی ترجمه	
عنوان درس به انگلیسی:		Basis of translation	
دروس پیش‌نیاز:	نگارش پایه	<input type="checkbox"/> پایه	<input checked="" type="checkbox"/> نظری
دروس هم‌نیاز:	_____	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	<input type="checkbox"/> عملی
تعداد واحد:	۲	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	<input type="checkbox"/> نظری-عملی
تعداد ساعت:	۳۲	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- شروع مبحث ترجمه و آشنایی اولیه‌ی دانشجویان با آن.

اهداف ویژه:

- آشنایی با اصول ترجمه بر پایه ساختارهای دستوری، آشنایی عمومی با انواع مختلف متن‌های ساده و ویژگی‌های هر یک در ترجمه.
- انتظار می‌رود دانشجویان پس از طی این دوره قادر به تشخیص نوع متن و اعمال روش‌های ترجمه بر آن باشند.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- ارائه اطلاعات تئوری پایه درباره تاریخچه ترجمه، پیش از ورود به مراحل عملی.
- ترجمه جملات ساده اسپانیایی به فارسی.
- ترجمه جملات مرکب اسپانیایی به فارسی.
- ترجمه جملات ساده فارسی به اسپانیایی.
- آشنایی دانشجویان با فرهنگ لغات و نحوه استفاده از آن‌ها
- ترجمه جملات کوتاه در راستای یادآوری قواعد دستوری
- نحوه به کارگیری اصطلاحات و واژه‌ها
- چگونگی ترجمه کردن جملاتی که در فارسی و یا اسپانیایی وجود ندارند.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- توضیح تئوری تاریخچه ترجمه توسط مدرس.
- تمرین ترجمه توسط دانشجویان در طول زمان کلاس و به صورت تمرین در منزل.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۲۰ درصد
آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این کلاس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- نظریه‌های ترجمه در عصر حاضر، ادوین گنتزله، ترجمه‌ی علی صلح جو، تهران: صلح جو، ۱۳۹۳
- نخستین درس‌های ترجمه، فرزانه فرح زاد، نشر دانشگاهی: ۱۳۸۶

- *Los Estudios Descriptivos de Traducción y más allá. Metodología de la investigación en Estudios de Traducción.*
Gideon Toury. Cátedra. Madrid. 2004.

عنوان درس به فارسی: ترجمه شفاهی (از اسپانیایی به فارسی)		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Oral interpretation (from Spanish to Persian)	نگارش (میانی)	دروس پیش‌نیاز:
<input type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> پایه			دروس هم‌نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی <input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری			تعداد واحد: ۴
<input checked="" type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری			تعداد ساعت: ۶۴
		رساله / پایان‌نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- ایجاد مهارت ترجمه همزمان و حضوری از اسپانیایی به فارسی در دانشجویان.

اهداف ویژه:

- عمیق کردن آشنایی دانشجویان با ترجمه شفاهی.
- آشنایی با جهان ترجمه شفاهی از لحاظ تعریف معنایی، تاریخی، عملکرد اجتماعی و حرفه ای بر مبنای رفرنس های اسپانیا؛ تنوع سخنرانی ها و مسائل ارتباطی

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- اکتساب عناصر خاص ترجمه و تفسیر.
- ترجمه رودر رو.
- ترجمه با واسطه.
- ترجمه پی در پی.
- ترجمه همزمان.
- ایراد سخنرانی و ترجمه همزمان آن در کلاس.
- ترجمه همزمان عبارات و بخش‌هایی از سخنرانی توسط دانشجویان.
- نحوه صحیح انجام ترجمه شفاهی در محافل بین المللی و رسمی.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- ایراد سخنرانی بوسیله دانشجویان و ترجمه همزمان آن بوسیله خود دانشجویان.
- بحث درباره ترجمه و معادل یابی سریع اصطلاحات و کلمات.
- ارائه کلمات هم معنا جهت جایگزینی توسط مدرس.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- ۲۰ درصد فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
- ۷۰ درصد آزمون پایان نیم‌سال
- ۱۰ درصد پروژه

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Primeros pasos hacia la interpretación*. M. Amparo Jiménez Ivars. Edelsa. Madrid. 2012.
- Podcast
- *películas coherentes*

عنوان درس به فارسی: ترجمه شفاهی (از فارسی به اسپانیایی)		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Oral interpretation (from Persian to Spanish)	ترجمه شفاهی (از فارسی به اسپانیایی)
<input type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	دروس پیش‌نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	دروس هم‌نیاز:
<input checked="" type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	تعداد واحد: ۴
	رساله / پایان‌نامه <input type="checkbox"/>	تعداد ساعت: ۶۴

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- ایجاد مهارت ترجمه همزمان و حضوری از اسپانیایی به فارسی در دانشجویان.

اهداف ویژه:

- بالا بردن توانایی دانشجویان در انجام ترجمه شفاهی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- ترجمه همزمان در کلاس از فارسی به اسپانیایی با استفاده از فایل‌های صوتی، تصویری، اخبار و نوشتاری.
- بحث درباره ترجمه
- معادل‌یابی سریع اصطلاحات و کلمات.
- ترجمه رودر رو.
- ترجمه با واسطه.
- ترجمه پی‌در‌پی.
- ترجمه همزمان.
- ایراد سخنرانی و ترجمه همزمان آن در کلاس.
- ترجمه همزمان عبارات و بخش‌هایی از سخنرانی توسط دانشجویان.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- ایراد سخنرانی بوسیله دانشجویان و ترجمه همزمان آن بوسیله خود دانشجویان.
- بحث درباره ترجمه و معادل‌یابی سریع اصطلاحات و کلمات.
- ارائه کلمات هم‌معنا جهت جایگزینی توسط مدرس.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

۲۰ درصد	فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
۷۰ درصد	آزمون پایان نیم‌سال
۱۰ درصد	پروژه

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- جزوه و تمرینات فارسی به اسپانیایی توسط استاد.

- *Primeros pasos hacia la interpretación*. M Amparo Jiménez Ivars. Edelsa. Madrid. 2012.

- Podcast

عنوان درس به فارسی: ترجمه متون ادبی		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد		Translation of literary texts	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	درس پیش نیاز: ترجمه شفاهی (از فارسی به اسپانیایی)	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	درس هم نیاز: _____	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۴	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۶۴	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با متون اسپانیایی زبان از اسپانیا تا امریکای لاتین.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با قالب ادبی متون و نحوه صحیح ترجمه آن‌ها

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- ترجمه همزمانی و درزمانی
- بررسی لغات هم آوا و هم معنا در متون ادبی گوناگون

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- انتخاب متون از قرون مختلف ادبی
- دیدن نمونه های نظم و نثر
- تصحیح ترجمه دانشجویان در کلاس

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- استاد مربوطه می تواند از کلیه کتب ادبی اسپانیایی و فارسی، متن استخراج و در اختیار دانشجو قرار دهد. لازم است تا در تنوع مطالب دقت لازم به عمل آید.

عنوان درس به فارسی: ترجمه سمعی و بصری		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد		AV translation	
<input type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	مبانی ترجمه	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۴	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۶۴	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- یکی از بازار کارهای فارغ التحصیلان این رشته ترجمه فیلم ها به زبان های اسپانیایی و از اسپانیایی به فارسی برای شبکه جهانی هیسپان تی وی است. از این رو مدرس در این واحد درسی ایشان را با مبانی لازم آشنا خواهد کرد.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با اصول ترجمه سمعی و بصری

پ) مباحث یا سرفصل ها:

- آشنایی با فهم زبان در تصاویر
- استخراج جملات گویشی فیلم به صورت پاراگراف های قابل فهم
- آشنایی با لغات محاوره ای در فیلم ها
- استخراج متن فیلم به عنوان پیاده سازی نگارشی
- ترجمه و آشنایی با هنر زبرنویسی فیلم.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت های کلاسی در طول نیم سال ۲۰ درصد
- آزمون پایان نیم سال ۸۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- انواع فیلم های مستند و فیلم های سینمایی در سینمای ایران و سینمای اسپانیایی زبان.

عنوان درس به فارسی:		ترجمه و نگارش متون رسانه ای	
عنوان درس به انگلیسی:	Press texts translation and composition		
دروس پیش نیاز:	مبانی ترجمه		
دروس هم نیاز:	_____		
تعداد واحد:	۲		نوع درس و واحد
تعداد ساعت:	۳۲		<input type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی <input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنائی دانشجویان با انواع متون مطبوعاتی، سیاسی، اقتصادی، علمی، اجتماعی و هنری.

اهداف ویژه:

- آشنائی با ستون، سر مقاله، نقد و تحلیل، گزارش و مستند خبری و تفاوت آن‌ها در ترجمه جهت یافتن زبان متفاوت آن‌ها با انواع متون مشابه در نوشتار ادبی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- ارائه مقالات و نوشته‌های متنوع از مطبوعات اسپانیایی.
- آشنایی با اصطلاحات و تعابیر به کار رفته در مطبوعات اسپانیایی.
- استخراج واژه‌های خاص مطبوعات و یافتن معادل فارسی آن‌ها.
- ترجمه فارسی به اسپانیایی متون مطبوعاتی.
- ترجمه اسپانیایی به فارسی متون مطبوعاتی.
- استفاده صحیح از تیترو ساختار و لزوم ترجمه مفهومی ستون.
- تدوین خبر و عناصر مهمی که اتفاق را تبدیل به خبر میکنند.
- تیترو خبر و نگارش آن.
- انتخاب خبر.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تکلیف خارج از کلاس که شامل ترجمه متونی است که مدرس در هر جلسه برای کلاس آتی ارائه می‌کند.
- مقایسه‌ی نقطه نظرات روزنامه‌ها و غیره.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۲۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۸۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این کلاس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- متون روز چاپ شده در روزنامه‌های مختلف.
- استفاده از فیلم‌های هیسپان تی وی.

عنوان درس به فارسی: ترجمه اسناد و مدارک و تنظیم قرارداد		عنوان درس به انگلیسی: Translation of official documents and drawing up contracts	
نوع درس و واحد		مبانی ترجمه	دروس پیش نیاز:
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	_____	دروس هم نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری		تعداد واحد: ۲
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری		تعداد ساعت: ۳۲
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه		

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- کسب مهارت‌ها و توانایی‌های لازم برای شرکت در امتحان جذب مترجم رسمی در دادگستری.

اهداف ویژه:

- آماده‌سازی دانشجو برای حضور در امتحان جذب وزارت دادگستری
- آماده‌سازی دانشجو به عنوان فرم زن در دفاتر ترجمه رسمی

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با انواع فرم‌ها
 - بررسی انواع سندها اعم از شخصی تا دولتی
 - آشنایی با روند تایید مدارک در وزارتخانه‌های دادگستری و امور خارجه
 - بررسی انواع مدارک خارج از چارچوب
 - قولنامه‌ها، اسناد دستخطی
 - ریزنمرات، مدارک دانشگاهی
 - سرفصل دروس از دبستان تا بالاترین درجه دانشگاهی
- ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این کلاس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- مستندات موجود در وزارت دادگستری و دفاتر ترجمه
- موسوی میانگاه، طیبیه . "اصول و مبانی نظری ترجمه". سمت ۱۳۹۳

عنوان درس به فارسی: ادبیات و هنر اسلامی در اسپانیا		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Islamic literature and art in Spain	
پایه <input type="checkbox"/> نظری <input checked="" type="checkbox"/>	دروس پیش‌نیاز:	
تخصصی اجباری <input checked="" type="checkbox"/> عملی <input type="checkbox"/>	دروس هم‌نیاز:	
تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/>	۲	تعداد واحد:
رساله / پایان‌نامه <input type="checkbox"/>	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با حضور اسلام و تاثیرات آن در اسپانیا

اهداف ویژه:

- حضور اسلام در اسپانیا تاثیر اساسی بر هنر این کشور می‌گذارد. مسلمانان با نفوذ و قدرت‌گیری در آنجا تاثیر بسیاری بر هنر و ادبیات این کشور گذاشتند. در این واحد درسی با تنوع ادبی و هنری اسلامی در این کشور آشنا می‌شویم. بحث در مورد هویت واقعی هنر اسلامی نیز در این کلاس مد نظر است.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با المان‌های هنری
- تحلیل المان‌های هنری در هنر اسلامی
- آشنایی با خط در دوران اسپانیای مسلمان
- آشنایی با جامعه در دوران اسپانیای مسلمان
- آشنایی با فرهنگ در دوران اسپانیای مسلمان
- آشنایی با مفاهیم اساسی تاریخ و هنر در قرون وسطی
- تداخل ادبیات و هنر شرق و غرب در آندلس.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
آزمون پایان نیم‌سال

۰ درصد

۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Oleg Grabar. La formación del arte islámico. Cátedra, Madrid 2018.
- Richard Ettinghausen and Oleg Grabar. The Art and Architecture of Islam 650-1250. Yale University Press, Yale 1994. Hans Belting. Florencia y Baghdad. Una historia de la mirada entre Oriente y Occidente. Akal, Madrid 2012.
- [Discover Islamic Art - Virtual Museum \(musemwfnf.org\)](http://musemwfnf.org)

عنوان درس به فارسی:		تاریخ زبان اسپانیایی	
عنوان درس به انگلیسی:		History of the Spanish language	
دروس پیش‌نیاز:	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹		
دروس هم‌نیاز:	_____		
تعداد واحد:	۴	نظری-عملی <input type="checkbox"/> نظری <input checked="" type="checkbox"/>	
تعداد ساعت:	۶۴	تخصصی اجباری <input checked="" type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه <input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/> پایه <input type="checkbox"/> عملی <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنا ساختن دانشجویان با سابقه تاریخی و پیدایش زبان اسپانیایی.

اهداف ویژه:

- آگاهی دانشجویان درباره‌ی تاریخ زبان اسپانیایی و خاستگاه آن

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- پیدایش این زبان و سابقه تاریخی آن از قرن سوم ق. م
- اقوام موجود در شبه جزیره ایبری
- تولد مسیحیت
- حملات رومی‌ها
- زبان‌های ژرمن
- قرن هفتم
- تحولات این زبان در قرون بعد و ورود اعراب
- قرون وسطی
- طبقه بندی جامعه در قرون وسطی

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- گردآوری مطالب مهم و اصلی توسط استاد و ارائه‌ی آن‌ها در قالب پاورپوینت برای نظم دهی به خط زمانی وقوع اتفاقات و کمک کردن به نظم دهی ذهن دانشجویان.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این کلاس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *La maravillosa historia del español*. Francisco Moreno Fernández. Espasa. Barcelona. 2015.
- *Historia de la lengua española*. Rafael Cano (coord.). Ariel. Barcelona. 2013.
- *La lengua de ayer. Manual práctico de Historia del Español*. Lola Pons Rodríguez. Arco/Libros. Madrid. 2010.
- *Historia de la lengua española*. Najmeh Shobeiri, M. Reza Shobeiri. Universidad Allameh Tabataba'i. Teherán. 2013.

عنوان درس به فارسی: اصطلاحات زبان اسپانیایی		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Idiomatic expressions in Spanish		
<input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	مبانی ترجمه	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	_____	
		۲	تعداد واحد:
		۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- فراگیری آموزه‌های کلامی.

اهداف ویژه:

- استفاده از ضرب المثل‌ها در جایگاه مناسب با در نظر گرفتن مفهوم و سطح لغوی زبان.
- تشخیص درجه‌ی عامیانه بودن یک متن یا مکالمه و استفاده‌ی مربوط و به جا از عبارات.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- استفاده از اصطلاحات برای مکالمه.
- استفاده از اصطلاحات برای درک مطلب.
- استفاده از اصطلاحات در ترجمه.
- توضیح کیفی مثل، عبارت و... و آموزش به کارگیری آن‌ها در صحبت کردن و نوشتار.
- ضرب‌المثل‌ها
- اصطلاحات
- تعابیر ویژه
- افعال ترکیبی

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- در این کلاس تفاوت میان ضرب المثل، اصطلاحات، تعابیر ویژه و افعال ترکیبی تدریس می شود.
- حتی الامکان موارد به اسپانیایی توضیح داده شود تا دانشجو خود معادل فارسی آن را بیابد.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Hablar por los codos. Frases para un español cotidiano. Gordana Vranic, edelsa. Madrid. 2004.

- *Taller de expresión oral*. José Cañas Torregrosa. Octaedro. Barcelona. 2007

عنوان درس به فارسی: ادبیات قرون وسطی تا رنسانس		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Spanish literature in Middle Ages and Renaissance	نگارش (پیشرفته)	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	دروس پیش‌نیاز:	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	دروس هم‌نیاز:	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۲	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با دنیای ادبیات اسپانیا.

اهداف ویژه:

- آشنائی اجمالی با ادبیات اسپانیایی از ابتدا تا آغاز رنسانس.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- الموشحات
- ادبیات حماسی
- نقالان و نغمه سرایان قرون وسطی
- ادبیات قرن دوازدهم؛ ال سید
- قرن سیزدهم؛ آلفونسو دهم
- قرن چهاردهم؛ ادبیات درباری
- آشنائی با دوره ی پیش از رنسانس اسپانیا
- رنسانس

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس مطالب با توجه به خط زمانی آن‌ها برای کمک به نظم دهی مطالب در ذهن دانشجویان.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura Española*. F. Iázar, V. Tusón. ANAYA. Madrid. 1988.
- *Historia de la Literatura Española*. José García López. Vicense Vives. Barcelona. 2009.
- *Historia Esencial de la Literatura Española e Hispanoamericana*. Felipe Pedraza Giménez, Felipe B. Pedraza. Edaf. Madrid. 2000.

عنوان درس به فارسی: ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد		Spanish literature in XVI-XIX century	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	ادبیات قرون وسطی تا رنسانس	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۲	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با دنیای ادبیات اسپانیا.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با ادبیات اسپانیا از پایان رنسانس تا قرن نوزدهم (شامل ادبیات پیکارسک، قرون طلا، باروک، دوره فرزانگی) در ادامه‌ی ادبیات فراگرفته در نیمسال قبل.

(ب) مباحث یا سرفصل‌ها: (۸ تا ۱۲ مورد را ذکر نمایید)

- بررسی تحولات قرن هفده
- بررسی تحولات قرن هجده
- آشنایی با شعرا و نویسندگان مکتب رمانتیسیم در اسپانیا
- آشنایی با شعرا و نویسندگان مکتب رئالیسم در اسپانیا.
- آشنایی با شعرا و نویسندگان مکتب رئالیسم در اسپانیا
- آشنایی با شعرا و نویسندگان مکتب ناتورالیسم در اسپانیا

(ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس مطالب با توجه به خط زمانی آن‌ها برای کمک به نظم دهی مطالب در ذهن دانشجویان.

(ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیمسال
- ۰ درصد
- آزمون پایان نیمسال
- ۱۰۰ درصد

(ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura Española*. F. Iázar, V. Tusón. ANAYA. Madrid. 1988.
- *Historia de la Literatura Española*. José García López. Vicens Vives. Barcelona. 2009.
- *Historia Esencial de la Literatura Española e Hispanoamericana*. Felipe Pedraza Giménez, Felipe B. Pedraza. Edaf. Madrid. 2000

عنوان درس به فارسی: ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Literature in XIX century until pre-war era	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹
<input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	_____
		تعداد واحد: ۲
		تعداد ساعت: ۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با دنیای ادبیات اسپانیا.

اهداف ویژه:

- آشنایی با تاریخ ادبیات قرن ۱۹ و ۲۰ و پیش از جنگ داخلی.
- آشنایی با ظرایف ادبی جنگ داخلی اسپانیا.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با نویسندگان و گروه‌های ادبی برخاسته از مدرنیسم در اسپانیا.
- آشنایی با نسل‌های ادبی ۹۸؛ کلیه شعرا و نویسندگان این نسل.
- آشنایی با نسل تبعید و سیاسی ۲۷
- دوران بروز فرانکیسم در اسپانیا.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس مطالب با توجه به خط زمانی آن‌ها برای کمک به نظم دهی مطالب در ذهن دانشجویان.
- ت) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
 آزمون پایان نیم‌سال
 ۰ درصد
 ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura Española*. F. lázaro, V. Tusón. ANAYA. Madrid. 1988.
- *Historia de la Literatura Española*. José García López. Vicens Vives. Barcelona. 2009.
- *Historia Esencial de la Literatura Española e Hispanoamericana*. Felipe Pedraza Giménez, Felipe B. Pedraza. Edaf. Madrid. 2000

عنوان درس به فارسی: ادبیات پس از جنگ داخلی		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد		Pre-war literature	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	ادبیات قرون ۱۶ تا ۱۹	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۲	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با دنیای ادبیات اسپانیا.

اهداف ویژه:

- آشنایی با نویسندگان و شعرای زنده‌ی اسپانیا، بسیاری از آثاری که امروزه از طریق ترجمه به ایران می‌رسد متعلق به نویسندگانی است که در قید حیات می‌باشند.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با ادبیات پس از جنگ داخلی اسپانیا.
- آشنایی با جریان‌های متفاوت ادبی معاصر اسپانیا
- نسل ادبی ۳۶.
- آنا ماریا ماتوته
- ادواردو مندوثا
- خاویر ماریاس

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس مطالب با توجه به خط زمانی آن‌ها برای کمک به نظم‌دهی مطالب در ذهن دانشجویان.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
- آزمون پایان نیم‌سال

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura española y latinoamericana 2. Del Romanticismo a la actualidad*. José Manuel Cabrales, Guillermo Hernández. SGEL. Madrid 2009.

عنوان درس به فارسی: ادبیات آمریکای لاتین		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Latin-American Literature	
<input type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	ادبیات چس از جنگ داخلی
<input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	_____
		تعداد واحد: ۴
		تعداد ساعت: ۶۴

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی اجمالی دانشجویان با ادبیات آمریکای لاتین.

اهداف ویژه:

این ادبیات به مثابه ادبیات انقلابی و گاه با نگاهی کاملاً متفاوت و جادویی در جهان مطرح شده است. بی تردید نقطه‌ی قوت زبان اسپانیایی در بخش عمده مدیون ترجمه‌ی آثار نویسندگان آمریکای لاتین و طرح مسائل جدید سیاسی و اجتماعی در جهان بوده است. ایران اشتراکات بسیاری از لحاظ فعالیت‌های سیاسی و انقلابی با آمریکای لاتین دارد. این وجوه در ادبیات بیش از هر زمینه‌ی دیگر مشهود است. تا کنون به بن مایه ادبی این قاره در ایران به طور جدی پرداخته نشده است و این واحد درسی می‌تواند تا حد زیادی این خلأ را پر کند.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- بوم و رئالیسم جادویی.
- پسا بوم.
- گارسیا مارکز.
- الخو کارپنتیر.
- خوان رولفو.
- کارلوس فوننتس.
- ماریو بارگاس یوسا.
- روبن داریو.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- تدریس مطالب با توجه به خط زمانی آن‌ها برای کمک به نظم دهی مطالب در ذهن دانشجویان.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
- ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال
- ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura española y latinoamericana 1. De la Edad Media al Neoclasicismo*. José Manuel Cabrales, Guillermo Hernández. SGEL. Madrid 2009
- *Literatura española y latinoamericana 2. Del Romanticismo a la actualidad*. José Manuel Cabrales, Guillermo Hernández. SGEL. Madrid 2009

عنوان درس به فارسی:		تحلیل متون ادبی	
عنوان درس به انگلیسی:		Analysis of Literary Texts	
دروس پیش نیاز:	ادبیات پس از جنگ داخلی	پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input checked="" type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۴	تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۶۴	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی عمیق تر دانشجویان با مفاهیم ادبی.

اهداف ویژه:

- خواندن یک متن بدون درک زوایای مختلف از جمله نقطه نظر، دیدگاه‌ها و روایت‌شناسی، از بار علمی چندانی برخوردار نخواهد بود و هدف این کلاس آشنایی با متون از طریق شناخت سبیل‌ها و المان‌های مطرح و نظریات ادبی است.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تعریف نقد ادبی و پیدایش آن.
- آشنایی با شاخص‌های ادبی با توجه به سبک اثر.
- آشنایی با جنبه‌های زمانی و مکانی.
- آشنایی با سبک‌ها و نوع آن‌ها.
- روایت‌شناسی.
- المان‌شناسی.
- تحلیل متن.
- بحث پیرامون خوانش‌های مختلف متن و سایر تحلیل‌های احتمالی یا موجود.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال	۰ درصد
آزمون پایان نیم‌سال	۶۰ درصد
پروژه	۴۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Análisis métrico y comentario estilístico de textos literario*. José Domínguez Caparos. Uned. Madrid. 2001
- *El lenguaje de los textos literarios. Apuntes para un estudio lingüístico de los textos literarios*. Alberto Juan Ampuero. Selectividad. Madrid. 2003.
- *Esquema para el análisis de textos*. José María González-Serna Sánchez. Aula de Letras. Madrid. 2005.
- *El comentario lingüístico de texto. Esquema conceptual para el comentario lingüístico de textos*. José María González-Serna Sánchez. Aula de Letras. Madrid 2005.

- *Auxiliar para el comentario de textos literarios*. Delmiro Antas García. Octaedro. Barcelona. 2005
 - *Comentario de textos: Fundamentos teóricos y análisis literario*. Carlos Reis. Colegio De España. Madrid. 2002

نوع درس و واحد		عنوان درس به فارسی: نمونه‌های شعر اسپانیایی	
		عنوان درس به انگلیسی: Spanish Poetry Samples	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۲	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با آثار منظوم اسپانیایی زبان.

اهداف ویژه:

- آشنایی با شعر و سبک‌های مختلف در آثار منظوم اسپانیایی و پیدا کردن قالب‌ها، معادل‌یابی اصطلاحات و واژه‌های ادبی و کاربرد آن‌ها.

(پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

(ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- ارائه نمونه‌هایی از شعر کهن تا معاصر در ادبیات اسپانیایی توسط استاد و بحث و تبادل نظر درباره هر یک از آن‌ها در کلاس و تحلیل ویژگی‌های آنها.

(ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
 آزمون پایان نیم‌سال
 ۰ درصد
 ۱۰۰ درصد

(ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura Española*. F. Iázaró, V. Tusón. ANAYA. Madrid. 1988.
 - *Historia de la Literatura Española*. José García López. Vicens Vives. Barcelona. 2009.
 - *Historia Esencial de la Literatura Española e Hispanoamericana*. Felipe Pedraza Jiménez, Felipe B. Pedraza. Edaf. Madrid. 2000.

نوع درس و واحد		عنوان درس به فارسی:	
Spanish Prose Samples		عنوان درس به انگلیسی:	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	ادبیات قرن ۱۹ تا جنگ داخلی اسپانیا	
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	دروس پیش‌نیاز:	
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	دروس هم‌نیاز:	
	<input type="checkbox"/>	۲	تعداد واحد:
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه	۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با آثار منشور اسپانیایی زبان.

اهداف ویژه:

- آشنایی با سبک‌های مختلف در آثار منشور اسپانیایی و پیدا کردن قالب‌ها، معادل‌یابی اصطلاحات و واژه‌های ادبی و کاربرد آن‌ها.

(پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

(ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- ارائه نمونه‌هایی از نثر کهن تا معاصر در ادبیات اسپانیایی توسط استاد و بحث و تبادل نظر درباره هر یک از آن‌ها در کلاس و تحلیل ویژگی‌های آن‌ها.

(ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد

آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

(ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Literatura Española*. F. lázaro, V. Tusón. ANAYA. Madrid. 1988.
- *Historia de la Literatura Española*. José García López. Vicens Vives. Barcelona. 2009.
- *Historia Esencial de la Literatura Española e Hispanoamericana*. Felipe Pedraza Jiménez, Felipe B. Pedraza. Edaf. Madrid. 2000.

عنوان درس به فارسی:		مبانی ادبیات تطبیقی	
عنوان درس به انگلیسی:	Principles of comparative literature		
دروس پیش‌نیاز:	نگارش (میانی)		
دروس هم‌نیاز:	_____		
تعداد واحد:	۲	نظری-عملی	نظری <input checked="" type="checkbox"/> / عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان‌نامه	<input type="checkbox"/>

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با مبانی ادبیات تطبیقی و مکاتب آن (فرانسه و آمریکا)

اهداف ویژه:

- معرفی ادبیات تطبیقی به عنوان رشته‌ای که افق‌های تازه‌ای را برای دانشجویان باز میکند و میتواند زمینه ساز پژوهش‌های آتی آن‌ها باشد.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- ارائه تعریف به روزه شده از ادبیات تطبیقی
- بحث در تفاوت ادبیات جهانی و ادبیات تطبیقی
- آشنایی با مکاتب مختلف ادبیات تطبیقی
- صحبت درباره متدولوژی بررسی آثار به صورت تطبیقی
- ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- «شیوه‌های پژوهش در ادبیات تطبیقی.» در رهروان حقیقت: هفده گفتار. تهران: مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۸۰ - ۲۴۶: ۲۵۴
- حمود، ماجده. رویکردهای کاربردی در ادبیات تطبیقی. ترجمه مجتبی شاهسونی؛ با مقدمه ابوالحسن امین مقدسی. تهران: روزگار، ۱۳۹۰.
- ساجدی، طهمورث. از ادبیات تطبیقی تا نقد ادبی. تهران: امیرکبیر، ۱۳۸۷.
- شورل، ایو. ادبیات تطبیقی. ترجمه طهمورث ساجدی. تهران: امیرکبیر، ۱۳۸۶.
- کفافی، محمد عبدالسلام. ادبیات تطبیقی: پژوهشی در باب نظریه ادبیات و شعر روایی. ترجمه حسین سیدی. مشهد: بهنشر، ۱۳۸۲
- امین مقدسی، دکتر ابوالحسن؛ (۱۳۸۶)، ادبیات تطبیقی، تهران: مؤسسه‌ی انتشارات و چاپ دانشگاه تهران، چاپ اول

عنوان درس به فارسی: اصول و روش تدریس زبان		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد		Methodology of Teaching Languages	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	_____	دروس پیش نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____	دروس هم نیاز:
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری		تعداد واحد: ۲
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه		تعداد ساعت: ۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشناسازی دانشجویان با اصول کلی آموزش زبان.

اهداف ویژه:

- آماده کردن دانشجویان برای فعالیت به عنوان مدرس زبان اسپانیایی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آموزش چگونگی تهیه سرفصل برای کلاس.
- آموزش تقسیم بندی مطالب.
- استخراج منابع مطابق کلاس مورد نظر.
- آموزش نحوه برخورد از لحاظ رفتاری با توجه به رویکردهای اجتماعی، اخلاقی و روانی.
- آموزش چگونگی طرح سوال.
- آموزش ایجاد پیوستگی مطالب آموزشی.
- چگونگی انتقال مطالب بدون استفاده از زبان مشترک میان مدرس و زبان آموز.
- روش پاسخگویی صحیح به اشکالات زبان آموزان به عنوان مدرس

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۷۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۳۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- اصول و روش تدریس، حشمت الله مرتضوی زاده، آبیژ ۱۳۹۷

- Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras, Rosa Antich de León, 1986
- Aprender una segunda lengua: Metodología de la enseñanza y del aprendizaje, Tatiana Drosdov Díez, 2003

عنوان درس به فارسی: روش‌های آموزش مهارت‌های زبان		عنوان درس به انگلیسی:	
نوع درس و واحد	Principals of language teaching skills	عنوان درس به انگلیسی:	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری <input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/> نظری-عملی	اصول و روش تدریس زبان	دروس پیش‌نیاز:
	رساله / پایان‌نامه		دروس هم‌نیاز:
		۲	تعداد واحد:
		۳۲	تعداد ساعت:

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با روش‌های آموزش مهارت‌های زبانی (نوشتاری، خوانداری، گفتاری، شنیداری)

اهداف ویژه:

- تسلط دانشجویان به تدریس هر چهار مهارت زبانی و پیشبرد همزمان آن‌ها با یکدیگر

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با روش‌های آموزش مهارت شنیداری
- آشنایی با ویژگی‌های زبان گفتاری
- آشنایی با انواع گفتمان‌ها
- آشنایی با انواع گوش دادن
- آشنایی با تمرین‌های مربوط به درک گفتاری در کلاس
- آشنایی با فعالیت‌های خالقانه برای تولید گفتاری در کلاس
- آشنایی با شبیه‌سازی موقعیت‌ها در کلاس
- آشنایی با روش‌های آموزش مهارت نوشتاری
- آشنایی با ویژگی‌های زبان نوشتاری
- آشنایی با روش‌های آموزش مهارت خوانداری
- آشنایی با تمرین‌های مربوط به خواندن در کلاس

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۷۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۳۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Bertocchini, P. et Costanzo, E. (2008). Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE. Paris: CLE International.
- Cormanski, A. (2005). Techniques dramatiques. Paris: Hachette.
- Courtilon, J. (2014). Elaborer un cours de FLE. Paris: Hachette.

- Cuq, J-P et Gruca, I. (2008). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
- Robert, J.P. Rosen, E. et Reinhardt, C. (2011). Faire classe en FLE. Paris: Hachette.
- Tagliante, C. (2006). La classe de langue. Paris: CLE International.
- Weiss, F. (2002). Jouer, communiquer, apprendre. Paris: Hachette

عنوان درس به فارسی:		آشنایی با ارزشیابی و آزمون سازی زبان	
عنوان درس به انگلیسی:	Language test performance and assessment	نوع درس و واحد	
دروس پیش نیاز:	روش های آموزش مهارت های زبان	<input type="checkbox"/> پایه	<input checked="" type="checkbox"/> نظری
دروس هم نیاز:	_____	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	<input type="checkbox"/> عملی
تعداد واحد:	۲	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	<input type="checkbox"/> نظری-عملی
تعداد ساعت:	۳۲	<input type="checkbox"/>	رساله / پایان نامه

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با انواع ارزشیابی و شیوه های اجرای آن ها در کلاس زبان.

اهداف ویژه:

- تسلط دانشجویان بر روش های ارزشیابی در دنیای زبان و قادر بودن به طراحی آزمون های استاندارد.

پ) مباحث یا سرفصل ها:

- آشنایی با انواع ارزشیابی در آموزش
- آشنایی با اهداف ارزشیابی
- آشنایی با نظریه های ارزشیابی
- آشنایی با ابزارهای ارزشیابی
- آشنایی با کاربرد ابزارهای ارزشیابی برای سنجش مهارت و اجزای زبان
- نحوه سنجش مهارت های زبانی
- تحلیل خطا و استفاده از آن در آموزش و یادگیری
- انواع آزمون استاندارد زبان مانند آزمون DELE

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت های کلاسی در طول نیم سال ۷۰ درصد
آزمون پایان نیم سال ۳۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه ای این درس به امکانات ویژه ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Giuseppa D'agostino de Cersósimo. "Aspectos Teóricos de la Evaluación Educacional". 202
- Juan José Morales Artero "La Evaluación en el Área de Educación Visual y Plástica en la ESO. ". UAB, 2001.

عنوان درس به فارسی:		نظریه‌های نقد ادبی	
عنوان درس به انگلیسی:	Literary Criticism		
دروس پیش‌نیاز:	_____	پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم‌نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input checked="" type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۲	تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان‌نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با نظریه‌های نقد ادبی در جهان.

اهداف ویژه:

- آشنایی با تاریخچه نقد ادبی در اسپانیا.
- پرورش مهارت نقد.
- خوانش آگاهانه مقالات انتقادی.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تعریف نقد ادبی و تاریخچه مختصر آن.
- اصول نقد ادبی.
- نقد کلاسیک.
- نقد ادبی علمی.
- نقد ادبی نو.
- بررسی و نقد متون منتخب از نویسندگان مختلف اسپانیایی زبان.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Scott, Wilbur "Principios de crítica literaria". Barcelona: Laia, 1974.
- Girolamo, Costanzo di. "Teoría crítica de la literatura". Barcelona: **Crítica**, 2001.

عنوان درس به فارسی:		روش تحقیق	
عنوان درس به انگلیسی:		Investigation methodology	
دروس پیش نیاز:	نگارش (پیشرفته)	نوع درس و واحد	
دروس هم نیاز:	_____	<input type="checkbox"/> پایه	<input checked="" type="checkbox"/> نظری
تعداد واحد:	۲	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	<input type="checkbox"/> عملی
تعداد ساعت:	۳۲	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	<input type="checkbox"/> نظری-عملی
		<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آماده سازی دانشجویان برای پژوهش های علمی و ادبی.

اهداف ویژه:

- آماده سازی دانشجویان برای تحصیل در مقاطع بالاتر و آموزش اصول اولیه ی مقاله نویسی.

پ) مباحث یا سرفصل ها:

- نحوه استفاده از کتاب و کتابخانه و کتاب های مرجع و غیره.
- چگونگی ارجاع دادن.
- یادداشت برداری.
- تهیه فیش.
- آشنایی با روش های تحقیق.
- تهیه طرح برای نگارش مقاله .
- بررسی نمونه ای مقالات چاپ شده اسپانیایی .
- ارائه مرحله به مرحله مقاله نهایی.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت های کلاسی در طول نیم سال
آزمون پایان نیم سال (پروژه)
۰ درصد
۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه ی این درس به امکانات ویژه ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Manual práctico de investigación literaria. Cómo preparar informes, trabajos de investigación, tesis y tesinas.* Susan Paun de García. Castalia. Madrid 2004.
- Hernán Corral Talciani. "Manual práctico del alumno para escribir un trabajo" 2019

عنوان درس به فارسی: اسپانیایی برای راهنمایان گردشگری		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Spanish for tour guides	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه	درک متن (میانی)
<input type="checkbox"/> عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اجباری	_____
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری	۲
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- تربیت تور لیدر

اهداف ویژه:

- جذب توریسم جهت ارتقا سطح اقتصادی کشور

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با نقاط و مراکز تاریخی ایران.
 - آشنایی با جغرافیای محلی ایران.
 - نحوه همراهی با یک توریست که برای نخستین بار به ایران می‌آید.
 - چگونگی انتقال اطلاعات تاریخی، فرهنگی و جغرافیایی به شکل صحیح و به وسیله‌ی زبان اسپانیایی.
 - روش‌های مدیریت توریست‌ها.
 - نحوه برخورد صحیح در مواقع مواجهه با شوک فرهنگی.
- ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
آزمون پایان نیم‌سال

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی: (۳ تا ۵ مورد را ذکر نمایید)

- تهیه منابع به مطالب به روز شده توسط سازمان امور گردشگری جمهوری اسلامی ایران بستگی دارد.

-Maria Vittoria Calvi." Lengua y comunicación en el español del turismo". 2006

-Carles Vernet Saureu. "Guía turístico: nociones básicas". 2010

-MORALES CARABALLO, MARÍA GEMA. "Procesos de guía y asistencia turística". 2017

عنوان درس به فارسی: فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان		عنوان درس به انگلیسی: Culture of the Hispanic World	
نوع درس و واحد		مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)	دروس پیش نیاز:
<input checked="" type="checkbox"/> نظری	<input type="checkbox"/> پایه		دروس هم نیاز:
<input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> تخصصی اجباری		تعداد واحد: ۲
<input type="checkbox"/> نظری-عملی	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اختیاری		تعداد ساعت: ۳۲
	<input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه		

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان.

اهداف ویژه:

- آشنایی دانشجویان با فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان و تفاوت‌های آن‌ها و برقراری ارتباط بین فرهنگ و زبان.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- آشنایی با فرهنگ کلی اسپانیا و تفاوت فرهنگی نقاط مختلف آن با هم
- بررسی المان‌های فرهنگی در آثار نویسندگان و شاعران صاحب سبک اسپانیایی
- بررسی تاثیر فرهنگ بر شکل‌گیری جهانی بینی نویسندگان و شاعران اسپانیایی زبان
- بررسی واژگان فرهنگی و مذهبی در آثار نویسندگان

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- مدرس با معرفی اعیاد، مذاهب و سنن مرسوم دانشجویان را با محیط آمریکای لاتین آشنا می‌سازد.
- استفاده از فیلم مربوط به مراسم مختلف.
- با بهره برداری مطالب کتاب به دانشجویان فرصت صحبت درباره موضوعی فرهنگی داده می‌شود.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۳۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۷۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی: (۳ تا ۵ مورد را ذکر نمایید)

- Todas las voces B1. Autores: César Chamorro, Matilde Martínez, Nuria Murillo, Alejandro Sáenz. Difusión, Barcelona. Edición revisada: 2013.
- José Andrés-Gallego, Luis de Llera Esteban –“La cultura española del siglo XIX: literatura y pensamiento”, 2014
- Balea, Amalia. “cultura española”. Madrid: EnClave 2006

عنوان درس به فارسی: اسپانیای مسلمان (آندلس)		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Muslim Spain (Andalusia)	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	فرهنگ کشورهای اسپانیایی زبان _____
<input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	دروس پیش نیاز: دروس هم نیاز: تعداد واحد: ۲ تعداد ساعت: ۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با اسپانیا در دوران حضور مسلمانان در این کشور.

اهداف ویژه:

هشت قرن همزیستی مسلمانان با اهالی شبه جزیره ایبری بی شک یکی از نقاط قوت ادبی در تاریخ سیاسی و ادبیات اسپانیا محسوب می شود. دانشجویان این رشته می بایست با چهره قدیم اسپانیا که پایه گذار جهان مدرن آن ها شده است آشنا شوند، زیرا تفاوت اصلی اسپانیا و دیگر کشورهای اروپا در این هشت قرن نهفته است.

پ) مباحث یا سرفصلها:

- ورود طارق ابن زیاد در سال ۷۱۱ و به تعاقب آن سکنی گزیدن در جنوب اسپانیا.
- ساختن کاخ ها و مساجد مسلمانان.
- آشنایی با نویسندگان و فلاسفه خاص این دوره؛ از جمله ابن عربی، ابن میمون، ابن رشد، برای مطالعه تاثیر ایشان در ادبیات آندلسی.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت های کلاسی در طول نیم سال
- آزمون پایان نیم سال
- ۱۰۰ درصد
- ۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه ی این درس به امکانات ویژه ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Gómez de Aranda, Lola (1992) Al-Ándalus: las artes islámicas en España, Ediciones El Viso, S.A.
- Natalia Arce, Laura Mesa, Marta Díez y Turre (2010). Arte Islámico de España. Fundación de tres culturas mediterráneo.
- Cruz Hernández, Miguel (1996) El Islam de Al-Ándalus. Madrid: Ministerio de asuntos exteriores de España.
- Reglá, Juan (1978) Historia de España ilustrada Sopena. Editorial: Ramón Sopena

عنوان درس به فارسی: بیان شفاهی داستان		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Oral interpretation of stories	
<input type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	دروس پیش‌نیاز: مهارت شنیداری-گفتاری (پیشرفته)
<input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه	<input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	دروس هم‌نیاز: _____
		تعداد واحد: ۲
		تعداد ساعت: ۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- تسلط هر چه بیشتر دانشجویان بر مهارت صحبت کردن

اهداف ویژه:

آموزش این درس بر اساس چالش‌های واقعی‌ای که دانشجویان در آینده در حیطه‌ی توانایی بیان با آن‌ها مواجه می‌شود طراحی شده. هدف اینست که دانشجویان پس از گذراندن این درس بتوانند در یک مکالمه یا سخنرانی کوتاه منظور خود را با حداقل اشتباهات دستوری برسانند.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- راهنمایی و کمک به دانشجویان برای نقل داستان و خاطره.
- رمان و آموزش خلاصه کردن متن برای ارائه‌ی شفاهی.
- آموزش ساختارهایی برای بیان بهتر مطالب.
- دلیل‌آوری در بحث و متقاعد نمودن.
- استفاده‌ی به جا از عبارات.
- ابراز عقیده و مطرح کردن موضوع به صورت سخنرانی.
- بحث و گفتگو درباره موضوعات مختلف فرهنگی، اجتماعی، سیاسی و اقتصادی با توجه به متونی که استاد در کلاس ارائه می‌کند.
- لحن صحیح ادا کردن انواع جملات در زبان اسپانیایی.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

- مدرس با ارائه یک موضوع در هر کلاس و آماده‌سازی دانشجویان با ارائه لغات علمی مناسب در هر کلاس دانشجویان را برای کلاس بعدی راهنمایی می‌کند.

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
 آزمون پایان نیم‌سال

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- *Manual de Expresión Oral*. José Antonio Forzán Gómez. Grupo Noriega Editores. México. 2015.
- *La expresión oral*. Santiago Alcobá. Ariel. Madrid. 2010.

عنوان درس به فارسی:		زبانشناسی	
عنوان درس به انگلیسی:	Linguistic		
دروس پیش نیاز:	_____	پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۲	تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجو با مبانی زبانشناسی و اصل مفهوم زبان.

اهداف ویژه:

- آشنایی اجمالی با کلیات علم زبان شناسی و مباحث میان رشته‌ای.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تعریف زبان و نقش‌های مختلف آن
- پیدایش خط و تکامل آن
- معرفی علم زبان شناسی و حوزه‌های اصلی آن شامل؛
- آواشناسی (آشنایی با اندام‌های گفتار، توصیف آواهای مختلف زبان به لحاظ جایگاه تولید و شیوه تولید)
- ساخت واژه (بررسی ساختمان واژه و انواع آن، بررسی تکواژ و انواع آن، مهم ترین فرایندهای واژه‌سازی)
- نحو (بررسی ساختمان گروه و جمله، معرفی مختصر دستور زایشی اولیه)
- معناشناسی (معرفی مهم ترین روابط معنایی میان واژه‌های مختلف نظیر هم معنایی، تضاد، شمول معنایی، هم‌آوایی، چند معنایی)
- اشاره به رابطه زبان با سایر حوزه‌ها مانند ذهن و شناخت، جامعه شناسی، فرهنگ، تاریخ و مانند آن معرفی حوزه‌های میان رشته‌ای زبان شناسی از جمله:
- کاربردشناسی زبان (یافت زبانی و موقعیتی، ارجاع، از پیش انگاری و غیره)
- تجزیه و تحلیل کلام (انسجام و پیوستگی متن، مکالمه و شرایط آن، دانش پیش زمینه و غیره)
- رابطه میان زبان و مغز (بخش‌های مختلف مغز که فعالیت‌های مختلف زبانی را کنترل میکنند، نارسایی‌ها و بیماری‌های ناشی از آسیب این بخش‌ها)
- فراگیری زبان (زبان آموزی در کودک و فراگیری زبان اول، یادگیری زبان دوم)
- جامعه شناسی زبان (گونه‌های سبکی مختلف، گونه‌های جغرافیایی مختلف (گویش شناسی)، زبان و فرهنگ
- تغییرات تاریخی زبان و خویشاوندی زبان‌های مختلف

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- پژوهش‌های زبان شناختی فارسی (مجموعه مقالات). مرکز نشر دانشگاهی، تهران. ۱۳۸۴.
- زبان شناسی نظری پیدایش و تکوین دستور زایشی (ویراست دوم). سمت. تهران. ۱۳۸۶.

- مجموعه مقالات هفتمین همایش زبان شناسی ایران (۲ جلد)، محمد دبیر مقدم، مصطفی عاصی، ارسلان گلفام، یحیی مدرسی، ناشر: دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ۱۳۸۶.

عنوان درس به فارسی:		تاریخ سیاسی اسپانیا	
عنوان درس به انگلیسی:	Political history of Spain		
دروس پیش نیاز:	ادبیات قرون وسطی تا رنسانس		
دروس هم نیاز:	_____		
تعداد واحد:	۲	تخصصی اجباری <input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> عملی <input checked="" type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با تاریخ سیاسی اسپانیا.

اهداف ویژه:

- آشنایی با تاریخ سیاسی به منظور شناخت و بررسی تاثیر آن بر ادبیات و زبان اسپانیایی

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- جامعه اسپانیا با ورود اعراب
- مطالعه تاریخ اندلس
- ورود رنسانس و ارتباط با بقیه کشورهای اروپایی
- تاریخ سیاسی قرن هفدهم
- جنگ داخلی اسپانیا
- ورود فرانکو تاکنون

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

اساتید می توانند از فیلم های مستند یا سینمایی اسپانیایی درباره تاریخ سیاسی اسپانیا استفاده کنند؛ مانند فیلم "جنگ داخلی اسپانیا"

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
- آزمون پایان نیم‌سال
- ۰ درصد
- ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Historia de España ilustrada sorpena, Juan Reglá, TomoII, 1978
- La vida cotidiana durante la guerra civil, Rafael Abella, adicional Pelaneta, 1975
- Historia general de Al ándalus, edición Almuzara,2006
- La España de los reyes católicos, Joseph Perez,1962
- [https://es.wikipedia.org/wiki/Juana_la_Loca_\(pel%C3%ADcula\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Juana_la_Loca_(pel%C3%ADcula))

عنوان درس به فارسی:		مکاتب ادبی	
عنوان درس به انگلیسی:		Literary movements	
دروس پیش نیاز:	_____	پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۲	تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با مفهوم مکتب ادبی و انواع آن.

اهداف ویژه:

- آشنایی با سبک های مختلف ادبی و عناصری که با شناختن آن ها میتوان سبک های ادبی را از هم تفکیک کرد.

پ) مباحث یا سرفصل ها:

- آشنایی با انواع نثر و نظم از کلاسیک تا مدرن، مکاتیبی که متون از آن ها ملهم شده اند.
- توانایی تشخیص زمانی و زبانی و سبکی متون از یکدیگر.
- بررسی اجتماعی مکاتب مختلف ادبی.

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت های کلاسی در طول نیم سال
- آزمون پایان نیم سال
- ۰ درصد
- ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه ای این درس به امکانات ویژه ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- سبک شناسی. ملک الشعراى بهار. انتشارات امیرکبیر. تهران. ۱۳۶۹.
- مکتب های ادبی. رضا سید حسینی. انتشارات نگاه. چاپ بیستم. تهران. ۱۳۸۵.
- مکاتب ادبی، سیروس شمیسا، قطره: ۱۳۹۰
- مکتب های ادبی جهان، مریم حسینی، فاطمی: ۱۳۹۶

عنوان درس به فارسی: آواشناسی و آوانگاری		عنوان درس به انگلیسی: Phonetics and Phonology	
نوع درس و واحد		تحلیل دستوری	دروس پیش نیاز:
پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>	_____	دروس هم نیاز:
تخصصی اجباری <input type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>		تعداد واحد: ۲
تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>		تعداد ساعت: ۳۲
رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>			

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با اصول علمی آوانگاری و آواشناسی و کاربرد آن در زبان اسپانیایی و فارسی.

اهداف ویژه:

- تشخیص و رعایت تلفظ و آهنگ صحیح جملات اسپانیایی

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- یاددهی اصول علمی آواشناسی و آوانگاری.
- آموزش و استفاده از الفبای فونتیک بین المللی.
- کاربرد اصول آواشناسی برای فراگیری زبان های خارجی، در خصوص اسپانیایی و فارسی.
- تمرین‌های شفاهی و شنیداری
- آهنگ افتان و خیزان
- لحن تأکیدی

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۱۰۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Azevedo, Milton Mariano: Introducción a la ingüística española, Berkley: University of California, 2004.
- Hualde, José Ignacio: Los Sonidos del Español, Cambridge: Cambridge University press, 2014
- مدرسی قوامی، راهنمای آوانویسی و واج نویسی زبان فاسری، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران: ۱۳۹۸
- ثمره، یدالله، آواشناسی زبان فارسی، مرکز نشر دانشگاهی، تهران: ۱۳۷۸

عنوان درس به فارسی: سینمای کشورهای اسپانیایی زبان		عنوان درس به انگلیسی:
نوع درس و واحد	Cinema of the Hispanic world	
<input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی	<input type="checkbox"/> پایه <input type="checkbox"/> تخصصی اجباری	ادبیات قرون وسطی تا رنسانس
<input type="checkbox"/> نظری-عملی <input type="checkbox"/> رساله / پایان نامه	<input checked="" type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input type="checkbox"/>	_____
		تعداد واحد: ۲
		تعداد ساعت: ۳۲

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی دانشجویان با سینمای اسپانیایی زبان به عنوان یکی از ارکان مهم فرهنگ و آینه‌ی زبان امروز جامعه.

اهداف ویژه:

- آشنایی با آخرین تحولات سینمای اسپانیایی زبان. سینمای آمریکای لاتین متفاوت ترین موضوعات را در طی چهار دهه اخیر به جهان عرضه کرده است.

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- تقسیم بندی سینمای کلاسیک و مدرن
- آشنایی با آوانگاردیسم در سینمای اسپانیا و امریکای لاتین
- آشنایی با سینمای نئوکلاسیک جهان هیسپانیک
- آشنایی با فیلم های برگزیده جایزه گویا

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال ۳۰ درصد
- آزمون پایان نیم‌سال ۷۰ درصد

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- آزمایشگاه زبان

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- Viaje al cine español 25 años de los premios Goyas, Enrique Gonzales Macho, 2011
- Vivir en cine (120 películas que no podrás olvidar), Miguel Losada, adicional lumière

عنوان درس به فارسی:		رمان
عنوان درس به انگلیسی:		Novel
دروس پیش‌نیاز:	_____	_____
دروس هم‌نیاز:	_____	_____
تعداد واحد:	۲	
تعداد ساعت:	۳۲	
نوع درس و واحد		
<input type="checkbox"/> پایه <input type="checkbox"/> تخصصی اجباری <input type="checkbox"/> تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/> رساله / پایان‌نامه		
<input checked="" type="checkbox"/> نظری <input type="checkbox"/> عملی <input type="checkbox"/> نظری-عملی		

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با رمان‌های پرتیراژ ادبیات قرن ۲۰ (ادبیات اسپانیایی زبان)

اهداف ویژه:

- آماده‌سازی دانشجو برای آشنایی با این ادبیات متفاوت و پرورش مترجم و منتقد

پ) مباحث یا سرفصل‌ها:

- پیدایش یک ژانر ادبی، مفهوم لغوی و ادبی رمان
- خوانش رمان به زبان اصلی از نویسندگان مطرح جهان هیسپانیک
- آشنایی با سبک‌های مختلف نگارش رمان
- آشنایی با رمان نویسان مطرح اسپانیایی زبان

ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

- فعالیت‌های کلاسی در طول نیم‌سال
- آزمون پایان نیم‌سال

ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه‌ی این درس به امکانات ویژه‌ای احتیاج ندارد.

چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- استاد بسته به آثار ارائه شده در این جهان ادبی، کتب لازم را انتخاب خواهد کرد.

- José Domingo "La novela española del siglo XX", Editorial Labor, 1973

عنوان درس به فارسی:		تئاتر	
عنوان درس به انگلیسی:		Dramatic arts	
دروس پیش نیاز:	_____	پایه <input type="checkbox"/>	نظری <input checked="" type="checkbox"/>
دروس هم نیاز:	_____	تخصصی اجباری <input type="checkbox"/>	عملی <input type="checkbox"/>
تعداد واحد:	۲	تخصصی اختیاری <input checked="" type="checkbox"/>	نظری-عملی <input type="checkbox"/>
تعداد ساعت:	۳۲	رساله / پایان نامه <input type="checkbox"/>	

نوع آموزش تکمیلی عملی (در صورت نیاز): سفر علمی آزمایشگاه سمینار کارگاه موارد دیگر:

هدف کلی:

- آشنایی با تئاتر اسپانیایی زبان

اهداف ویژه:

- آماده سازی دانشجویان جهت انجام کارهای عملی در تئاتر در جهان هیسپانیک

(پ) مباحث یا سرفصل ها:

- معرفی آثار تئاتر نویسان برجسته اسپانیا از لویه د وگا، تیرسو د مولینا، سروانتس تا دیگر درام نویسان ۱۹ کشور آمریکای لاتین

(ت) راهبردهای تدریس و یادگیری متناسب با محتوا و هدف:

(ث) راهبردهای ارزشیابی (پیشنهادی):

فعالیت های کلاسی در طول نیم سال ۰ درصد

آزمون پایان نیم سال ۱۰۰ درصد

(ج) ملزومات، تجهیزات و امکانات مورد نیاز برای ارائه:

- ارائه ای این درس به امکانات ویژه ای احتیاج ندارد.

(چ) فهرست منابع پیشنهادی:

- آثار تئاتری مطرح نویسندگان مذکور